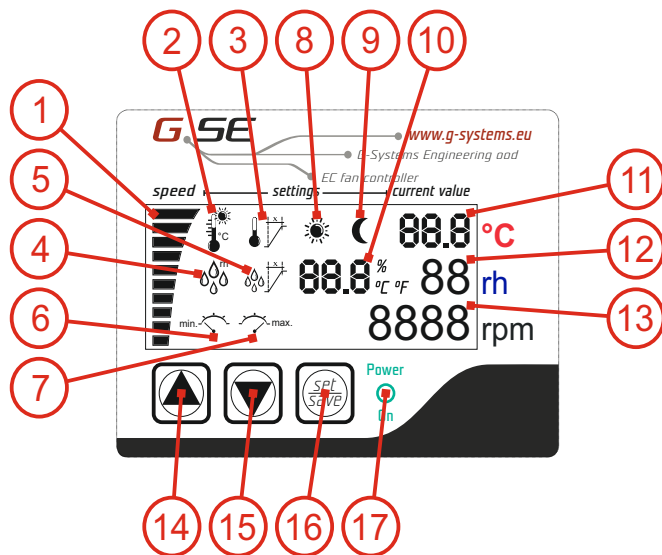


www.g-systems.eu*Controlling is a game for us***GSE EC Fan Controller****G-systems Engineering ood***Industrial zone 11 / Po.Box 136***BG-8800 Sliven Bulgaria****Tel. & Fax: +359 44 675 357****Questions for: Orders, transport and invoices***E-Mail: office@g-systems.eu***Questions for: Products support, warranty***E-Mail: info@g-systems.eu***BG****CZ****DE****DK****EN****ES****FIN****FR****GR****HUN****IT****NL****NO****PL****PT****RO****SWE**



Activate warranty online!
to obtain extended warranty go to:
<http://www.g-systems.eu/warranty>
36 months extended period of warranty
if you enter your contact details
and e-mail address.

Contents

BG	2
CZ	6
DE	10
DK	14
EN	18
ES	22
FIN	26
FR	30
GR	34
HUN	38
IT	42
NL	46
NO	50
PL	54
PT	58
RO	62
SWE	66

Въведение

Благодарим ви, че закупихте ЕК вентилатор с вграден контролер. Този вентилатор разполага със скоростен регулатор за вентилирани помещения и контролира потока от отработен въздух. Във функциите на този вентилационен контролер се включва и подържането на постоянна температура и влажност в помещението, които са различни настройки за дневен или нощен режим на работа.

Гаранция

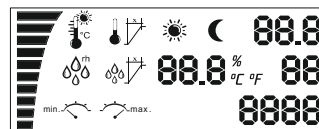
Гаранцията е валидна, когато има представена гаранционна карта, с дата на продажбата и печат от мястото на закупуване. Може да се представи и електронно регистрирана гаранция, направена през нашия уебсайт: <http://q-systems.eu/warranty/>.

Легенда

- | | |
|----------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Скорост | 11. Настояща температура |
| 2. Температура | 12. Настоящо състояние на влажността |
| 3. Температура хистерезис | 13. Настояща скорост на вентилатора |
| 4. Влажност | 14. UP |
| 5. Влажност хистерезис | 15. Down |
| 6. Минимална скорост | 16. Save/Set |
| 7. Максимална скорост | 17. LED светлинен индикатор |
| 8. Дневен режим | |
| 9. Нощен режим | |
| 10. Настройка номинална стойност | |

Инструкции

Инсталирайте вентилаторът на стена или таван, посредством предоставените скоби и винтове. Свържете въздушната тръба към вентилатора, така че посоката на въздушния поток да съвпада със стрелката, посочена на вентилатора. Инсталирайте сензорът за влажност и температура, който е придружен с 4 метров кабел, като вие сами прецените от каква дължина се нуждаете. Бъдете сигурни, че той не е директно изложен към топлинен или светлинен източник, за да може да отчита въздушните параметри максимално вярно. Ако кабелът е прекалено късно, може да бъде удължен с още 50м. Обърнете внимание на полярността и предприемете тази стъпка ако няма напрежение. Неправилно свързване или късо съединение може да повреди някои от частите!



След това свържете основния щепсел към контакт. LED светлинния индикатор започва да мига и вентилаторът започва работа. Това обикновено отнема няколко секунди. Първоначално на екрана се появяват всички показатели и подсветката работи.



След това започва инициализирането на сензора и в случай, че екранът остава по този начин, значи има проблем със сензора или с неговото свързване. Трябва да върнете вентилаторът за ремонт. В противен случай след няколко секунди ще видите измерената стойност, графата за скорост и фаза ден/нощ.



Ще видите тези бутони на вентилационния контролер- Up/Down, Save/Set. С помощта на Up и Down може да се движите из настройките.



Ако натиснете Down веднъж ще се появи настройката за дневната температура. Тази настройка ще е на екрана за около 10 секунди и след това се възвръща първоначалното състояние на екрана.

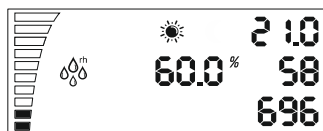
За да промените стойността на температурата натиснете Save/Set веднъж. Настройката започва да мига и тогава може да промените стойността посредством бутоните Up/Down. Изберете желаната от вас температура за дневен режим, който е означен със символ слънце. Натиснете отново Save/Set, за да запазите настройката и се върнете обратно към другите настройки.

В случай, че забравите да запазите промените, дисплеят се връща след 2 минути към първоначалното състояние. Отидете към следващата настройка с бутон Down. Настройката за температура хистерезис.



Какво е хистерезис?
Хистерезисът е стойност между най- ниската и най-високата точка на регулация. Пример: Ако настроим температурата на 25°C и има хистерезис 2°C.

Това означава, че вентилаторът започва да работи при над 25°C температура на помещението и достига максимална скорост +2°C хистерезис при 27°C. При тези 2 °C хистерезис от 25°C- 27°C вентилаторът работи по-бързо или по-бавно в зависимост от измерената температура. За да промените стойността използвайте отново Save/Set, за да влезете в настройките, променете стойността с Up/ Down и запазете.



След като се върнете към общите настройки, с бутон Down отивате към следваща настройка за дневната влажност. Повторяте отново, въвеждате избраната стойност с Save/Set, а с Down отивате към следващата настройка.



Настройката за хистерезис влажност през деня е като описаната по- горе за хистерезис температура. Пример: 10% rh при 60% влажност, вентилаторът започва да работи при 60% влажност и +10% rh, а при 70%rh достига максимална скорост.

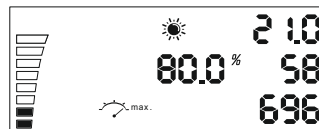


Настройка за минимална скорост през деня. В долната лява част виждате настоящата настройка за скоростта.

Всяка попълнена част означава 10% скорост. Настройката се променя с бутон Save/Set, както е описано по- горе.

Настройка за максимална скорост през деня. Може да изберете настройката за максимална скорост на вентилатора горе в лявата част на екрана, като всяка незапълнена част означава, че липсват 10% от скоростта. Настройката се променя с бутон Save/Set, както е описано по-горе. Повторете всички 6 настройки, както е обяснено за ден, като изберете стойности за нощен режим.

След като настроите всички настройки в менюто, може да настроите и стойността на нивото на светлина на светлинния сензор.



Виждате и периодичното мигане на символите слънце и луна. Изберете Save/ Set, за да изберете режим ден/нощ.



Тази последна настройка служи за превключване между дневен и нощен режим. Ако светлинният сензор достигне ниво за превключване, започва обратно броене в зависимост от секундите, които сте въвели.



След като премине това обратно броене, контролерът сам ще превключи от режим нощ към режим ден или обратно, без да се прекъсва светлинният сензор.



LED индикаторът служи за показване на състоянието на вентилатора. Премигването означава инициализиране. Постоянното светене – дневен режим, а краткото премигване по време на нощен режим означава, че вентилаторът работи.

Úvod

Děkujeme Vám, že jste si koupili EK ventilátor se zabudovaným přepínačem kontrolér. Tento regulátor má k dispozici regulátor otáček pro větrané místnosti a kontroluje tok odpadního vzduchu. Do funkce tohoto ventilačního přepínače kontrolér se zahrnuje udržování konstantní teploty a vlhkosti vzduchu v místnosti, která mají různá nastavení pro denní nebo noční provoz.

Záruku

Záruka je platná, pokud je předložena záruční karta, kde je uvedené datum prodeje a razítko místa prodeje. Může se také předložit i elektronická registrovaná záruka, vypracována prostřednictvím našich internetových stránek: <http://g-systems.eu/warranty/>.

Legenda

1. Rychlost
2. Teplota
3. Teplota hystereze
4. Vlhkost
5. Vlhkosti hystereze
6. Minimální otáčky
7. Maximální otáčky
8. Denní režim
9. Noční režim
10. Nastavení jmenovité hodnoty

11. Současná teplota
12. Současný stav vlhkosti
13. Současná rychlost ventilátoru
14. UP
15. Down
16. Save/Set
17. LED kontrolka

Instrukce

Je třeba instalovat ventilátor na zeď nebo strop, pomocí dodávaných konzol a šroubů. Připojte vzduchovou hadici k ventilátoru, tak, že směr proudění vzduchu se shoduje s šipkou, která je uvedena na ventilátoru. Musíte instalovat čidlo na vlhkost a teplotu, ke kterému je přiložen 4 metrový kabel, když Vy sami musíte rozhodnout jaká délka je potřeba. Buďte si jisti, že ten není přímo vystaven k zdroji tepla a světla, cílem možnosti je zohlednit parametry vzduchu maximálně nej přesnější. V případě, že kabel je příliš krátký, ten může být prodloužen ještě o 50 metrů. Všimněte si polarity a udělejte i tento krok, pokud není napětí. Nesprávné připojení nebo zkrat může způsobit poškození některých částí!



Poté připojte zástrčku do zásuvky. LED kontrolka začíná blikat i ventilátor začíná pracovat. To obvykle trvá několik vteřin. Zpočátku se na obrazovce vybaví všechny indikátory i svítící věci.



Potom začne inicializace čidla i v případě, že obrazovka zůstane v takovém stavu, to znamená, že je problém se snímačem nebo s jeho spojením. To je důvod, aby jste dali ventilátor na opravu.



V opačném případě po několika vteřinách uvidíte naměřenou hodnotu, sloupce pro rychlost i fázi den/noč.

Uvidíte tyto tlačítka na ovladači kontrolér ventilace – Up/Down, Save/Set. Pomocí tlačítka UP i Down se můžete pohybovat v nastavení.



Jestliže stlačíte jednou Down, se objeví nastavení na denní teplotu. Toto nastavení se ukáže na obrazovce asi za 10 vteřin a potom se vrátí do svého původního stavu na obrazovce.

Pro změnu teploty stiskněte jednou Save/Set. Nastavení začne blikat i tak můžete změnit hodnotu pomocí tlačítka Up/Down. Vyberte požadovanou teplotu pro denní provoz, která je označená symbolem sluníčko. Stlačte opět Save/Set, aby jste zachovali nastavení i se vrátte zpět k ostatním nastavením.

V případě, že zapomenete si zachovat změny, display se vrací po 2 minutách na původní stav. Přejděte na následující nastavení tlačítkem Down. Nastavení na teplotu hystereze.



Co znamená hystereze?

Hystereze je hodnota mezi nejnižším a nejvyšším bodem regulace.

Příklad: Jestliže nastavíme teplotu na 25°C v místnosti i dosáhneme maximální rychlost +20°C hystereze při 27°C.

Za těchto 20°C hystereze od 25°C-27°C ventilátor pracuje rychleji nebo pomaleji v závislosti na naměřené teplotě. Aby jste změnili hodnotu použijte opět Save/Set, aby jste vstoupili do nastavení, hodnotu měníte pomocí Up/Down i ji uložte.



Potom, když se vrátíte na všeobecná nastavení, pomocí tlačítka Down přecházíte na následující nastavení na denní vlhkost.

Zopakujte opět, zadáváte vybranou hodnotu pomocí Save/Set, a s Down přecházíte na následující nastavení.



Nastavení na hystereze na vlhkost v průběhu dne tak, jak je popsána výše hystereze teploty. Příklad: 10% rh při 60% vlhkosti, ventilátor začíná pracovat na 60% vlhkosti i + 10% rh, a při 70% rh dosahuje maximální rychlost.



Nastavení minimální rychlosti v průběhu dne. V levé spodní části vidíte opravdové nastavení rychlosti.

Každá vyplněná část znamená 10% rychlosti. Nastavení se mění tlačítkem Save/Set, jak je popsáno výše.

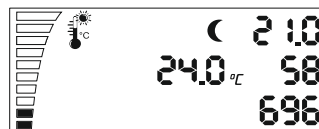
Nastavení na maximální rychlost v průběhu dne. Můžete si vybrat nastavení na maximální rychlost u ventilátoru nahoře v levé části obrazovky, když každá nevyplněná část znamená, že chybí 10% z rychlosti. Nastavení se mění tlačítkem Save/Set, jak je popsáno výše.

Zopakujte všechna 6 nastavení, jak je vysvětlené na den, když vyberete hodnoty na noční režim.

Poté, když nastavíte všechny nastavení v menu, můžete nastavit i hodnotu na úroveň světla na světelném čidle.



Vidíte i periodické blikání na symbolech sluníčko a měsíc. Vyberte Save/Set, aby jste vybrali režim den/noc.



Toto poslední nastavení se využívá na přepnutí mezi denním a nočním režimem. V případě, že světelný senzor dosáhne hladiny spínání, začíná odpočítávání podle vteřin, které jste zadali.



Po absolvování tohoto odpočítávání, kontrolér sám přepne z režimu noc na režim den nebo obráceně, bez přerušení světelného čidla.



LED indikátor slouží k indikaci stavu ventilátoru. Blikání znamená individualizace. Stálé svícení – denní režim, a krátký přechod po dobu nočního režimu znamená, že ventilátor pracuje.

Vorwort

Besten dank für den Kauf des EC-Lüfter mit LCD Anzeige. Der EC-Lüfter mit LCD Anzeige ist ein Drehzahlregler für belüftete Räume zur Ansteuerung von Abluftventilator oder von Zu- und Abluftventilatoren. Die Funktion aller EC-Lüfter mit LCD Anzeige ist einen Raum stets in konstanter Feuchte und Temperatur zu halten unterschiedlich bei Tag/Nacht und gleichzeitig einen Unterdruck zu erzeugen um zu verhindern das Gerüche austreten können.

Garantie

Die Garantie ist nur dann gültig wenn eine Garantiekarte beiliegt mit Stempel Unterschrift und Verkaufsdatum versehen. Oder einer elektronischen Registrierung unter : <http://g-systems.eu/warranty/>.

Legende

- | | |
|----------------------------------|--|
| 1. Geschwindigkeitsanzeigeleiste | 11. Aktuelle Temperatur |
| 2. Temperatur | 12. Aktuelle Feuchtigkeit |
| 3. Temperaturhysterese | 13. Aktuelle Umdrehungen pro Minute |
| 4. Feuchtigkeit | 14. AUF Taste |
| 5. Feuchtigkeitshysterese | 15. AB taste |
| 6. Minimalgeschwindigkeit | 16. SET/SAVE Taste (Einstellung/Speichern) |
| 7. Maximalgeschwindigkeit | 17. Betriebs LED |
| 8. Tagesanzeige | |
| 9. Nachtanzeige | |
| 10. Sollwerteinstellung | |

Anleitung

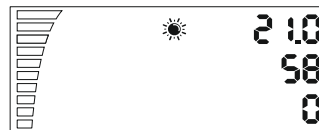
Montieren Sie denn Ventilator mittels mitgelieferten Montagebügel an eine Wand oder Decke. Verbinden Sie den Lüftungsschlauch an den Ventilator, achten Sie dabei auf die Strömungsrichtung die mit einem Pfeil auf dem Ventilator gekennzeichnet ist. Installieren Sie den Licht- Temperatur und Feuchtesensor der an einem 4m langem Kabel geliefert wird an eine Stelle wo Sie die Messung vornehmen möchten. Achten Sie dabei das diese Stelle nicht direkt an einer Hitze- Lichtquelle ausgesetzt ist um eine möglichst genaue Luftmessung vom Raum zu erhalten. Wenn das mitgelieferte Messkabel zu kurz ist kann es bis 50m verlängert werden. Achten sie auf die Polarität und nehmen Sie dies unter Spannungsfreiem Zustand vor. Eine falsche Verbindung oder Kurzschluss kann sensible Prozessorenteile ernsthaft beschädigen.



Verbinden Sie das Anschlusskabel mit einer konventionellen Haushaltssteckdose. Die Betriebs LED blinkt und der Ventilator beginnt zu initialisieren. Diesen Vorgang kann einige Sekunden dauern. Zuerst sehen Sie alle Segmente auf der LCD Anzeige und die Hintergrundbeleuchtung scheint.



Als nächstes initialisiert der Sensor, im Falle das die LCD Anzeige in diesem Zustand verweilt, ist ein Fehler mit dem Sensor oder deren Kommunikation. Sie müssen das Gerät zur Reparatur zurück senden. Allenfalls erscheint nach ein paar Sekunden die Messwerte, Ventilatorgeschwindigkeit und TAG/NACHT anzeige.



Sie finden diese drei Tasten auf dem Lüftungsregler AUF, AB und SET/SAVE. Mit diesen Tasten können durch die einzelnen Menüeinstellungen navigieren.



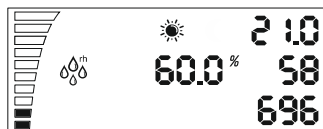
Wenn sie einmal nach AB drücken erhalten Sie die Temperatur Tag Einstellung. Diese Einstellung wird für ca. 10 Sekunden angezeigt, danach geht es automatisch auf die Anfangsposition zurück. Die Hintergrundbeleuchtung stellt ab.

Um die Temperatureinstellung zu ändern drücken Sie einmal auf die SET/SAVE Taste. Die Sollwerteinstellung beginnt zu blinken, nun können Sie mit den AUF und AB taste den Wert verändern. Stellen Sie die gewünschte Temperatur für den Tag ein gekennzeichnet mit einem Sonnensymbol. Drücken Sie erneut auf die SET/SAVE Taste um den Wert zu speichern und zurück auf die Auswahl zu gelangen.

Im Falle das Sie vergessen den Wert zu speichern wird die LCD Anzeige nach 2Minuten zurück an die Anfangsposition ohne den Wert zu speichern. Gehen Sie zur nächsten Einstellung mit der AB Taste. Temperaturhysterese Sollwerteneinstellung



Der Ventilator beginnt ab 25°C an zu regeln und erreicht die maximale Geschwindigkeit +2°C Hysterese bei 27°C. In diesen 2°C Hysterese von 25°C bis 27°C verändert sich die Ventilatorgeschwindigkeit linear zu dem Temperaturunterschied. Um den Hysterese Wert zu ändern drücken Sie erneut auf die SET/SAVE Taste um den angezeigten Wert mit AUF und AB Taste zu verändern. Speichern Sie den neuen Wert mit SET/SAVE Taste um zurück auf die Auswahl zu gelangen.



Was ist die Hysterese? Als Hysterese bezeichnet wird der Wert zwischen dem tiefsten und dem höchsten Wert der Regelung. Beispiel: Wir stellen die Temperatur auf 25°C ein mit einer Hysterese von 2°C.

Mit der AB Taste gelangen Sie zur nächsten Einstellung "Feuchtigkeitseinstellung Tag". Wiederholen Sie den selben Vorgang mit der SET/SAVE Taste um den Wert zu ändern oder gehen Sie mit der AB Taste zur nächsten Einstellung.



Feuchtigkeitshysterese Einstellung Tag, wie schon oben mit der Temperaturhysterese beschrieben können Sie hier die Hysterese der Feuchtigkeit einstellen. Beispiel: 10% Hysterese bei 60% Feuchtigkeit, der Ventilator beginnt bei 60% zu regeln und erreicht +10% Hysterese bei 70% die maximale Geschwindigkeit.



Minimaldrehzahleinstellung Tag. Hier können Sie Minimalgeschwindigkeit des Ventilators einstellen die nie unterschritten werden darf.

Auf der linken Seite bei der Geschwindigkeitsanzeigeleiste können Sie die aktuelle Einstellung erkennen dabei entspricht ein Balken 10% Geschwindigkeit. Verändern Sie den Wert wie oben beschrieben mit der SET/SAVE Taste.

Maximalgeschwindigkeitseinstellung Tag. Hier können Sie die Maximalgeschwindigkeit vom Ventilator die nie überschritten werden soll einstellen. Oben links bei der Geschwindigkeitsanzeigeleiste können Sie die lehren Segmente erkennen, jeder Balken entspricht 10% Ventilatorgeschwindigkeit. Verändern Sie den Wert wie oben beschrieben mit der SET/SAVE Taste. Wiederholen Sie alle beschriebenen Tag Einstellungen für die Nacht gekennzeichnet mit einem Mond. Nachdem Sie alle 6 Nachteinstellungen vorgenommen haben erreichen Sie den Lichtsensor Pegel Einstellung.



Nun sehen Sie abwechselnd blinkend das Sonne und Mond Segment. Mit SET/SAVE können Sie den Lichtsensor Pegel Wert verändern. Je kleiner der Wert ist umso weniger Licht benötigt es um von Tag- zu Nacht Modus umzuschalten.



Diese letzte Einstellung ist die Umschaltzeit zwischen Tag- und Nacht Modus. Wenn der Lichtsensor den Umschaltpegel erreicht hat beginnt das Rückwärts zählen in Sekunden vom eingestellten Wert. Wenn das Rückwärts zählen der eingestellten Zeit ohne einen Lichtunterbruch zustande kommt wird der Regler die neue Einstellung von Tag/Nacht oder Nacht/Tag vornehmen. Sollte die Rückwärts-zählung unterbrochen werden muss diese wieder von Anfang an begonnen werden.



Die Betriebsanzeige LED zeigt den Zustand vom Ventilator an. Blinken der Ventilator wird initialisiert. Konstante Anzeige signalisiert die Tag-anzeige, kurzes blinken ist die Nacht-anzeige.

Indledning

Tak for at du købte EK ventilator med indbygget styreenhed. Denne ventilator har en hastighedsregulator for ventilerede rum og kontrollerer strømmen af luften. Styreenhedens funktioner inkluderer opretholdelse af konstant temperatur og luftfugtighed i rummet og den har forskellige indstillinger til dag- og nattilstand.

Garanti

Garantien er gyldig, når der præsenteres et garantikort med salgsdato og stempel fra købsstedet. Det kan præsenteres elektronisk garanti som er blevet registreret på vores hjemmeside: <http://g-systems.eu/warranty/>.

Legende

- | | |
|---|--|
| 1. Hastighed | 11. Nuværende temperatur |
| 2. Temperatur | 12. Nuværende luftfugtighed |
| 3. Temperaturhysterese | 13. Nuværende ventilatorhastighed |
| 4. Luftfugtighed | 14. Op |
| 5. Luftfugtighedshysterese | 15. Ned |
| 6. Minimal hastighed | 16. Gem/Indstil |
| 7. Maksimal hastighed | 17. LED-indikator |
| 8. Dagtilstand | |
| 9. Nattilstand | |
| 10. Indstilling af nominal værdi | |

Anvisninger

Monter ventilatoren på væggen eller i loftet ved hjælp af de medfølgende beslag og skruer. Tilslut luftslangen til ventilatoren således at retningen af luftstrømmen er det samme som retningen af pilen på ventilatoren. Installer sensoren for luftfugtighed og temperatur som kommer med en kabel på 4 meter (man bedømmer selv hvilken længde man har brug for). Sørg for at sensoren ikke er udsat til en direkte varme- eller lyskilde så at den kan måle luftparametrene mest korrekt. Hvis kablet er for kort, kan det forlænges med yderligere 50 m. Bemærk polariteten og udfør dette trin hvis der ikke er nogen spænding. Forkert tilslutning eller kortslutning kan beskadige nogle af delene!



Derefter tilslut stikket til en stikkontakt. LED-indikatoren begynder at blinke og ventilatoren starter. Det tager normalt et par sekunder. Der vises oprindeligt alle indikatorer på skærmen og baggrundsbelysningen lyser.



Derefter begynder sensorens initialisering. Hvis skærmen forbliver i denne tilstand, betyder det at der er et problem med sensoren eller dennes tilslutning. Du skal returnere ventilatoren for reparation.



Efter et par sekunder vil du ellers se den målte værdi, hastighedsspalten og dag/nattilstand.

Du vil se følgende knapper på styreenheden - Op/Ned, Gem/Indstil. Ved hjælp af Op og Ned kan du markere de forskellige indstillinger.



Hvis du trykker på knappen Ned en gang vises der den daglige temperaturindstilling. Denne indstilling vises på skærmen i ca. 10 sekunder og derefter gendannes den oprindelige tilstand af skærmen.

For at ændre temperaturindstillingen tryk en gang på Gem/Indstil. Indstillingen begynder at blinke og derefter kan du ændre værdien ved hjælp af knapperne Op/Ned. Vælg den ønskede temperatur for dagtilstand, som er markeret med et soltegn. Tryk Gem/Indstil igen for at gemme indstillingerne og gå tilbage til de andre indstillinger.

Hvis du glemmer at gemme ændringerne, vender skærmen tilbage til dennes oprindelige tilstand efter 2 minutter. Gå til næste indstilling ved hjælp af knappen Ned. Indstillingen temperaturhysterese



Hvad betyder hysterese?
Hysterese er en værdi mellem den laveste og højeste punkt af reguleringsintervallet.
Eksempel: Hvis man indstiller temperaturen til 25°C og der er hysterese på 2°C,

betyder det at ventilatoren starter når rumtemperaturen er over 25°C og den når maksimalhastighed ved +2°C hysterese altså ved 27°C. Indenfor disse 2 °C hysterese fra 25°C til 27°C kører ventilatoren hurtigere eller langsommere afhængigt af den målte temperatur.

For at ændre værdien, brug Gem/Indstil for at gå til indstillingerne. Ændr værdien ved hjælp af Op/Ned og gem.



Efter du vender tilbage til de generelle indstillinger kan du gå til den næste indstilling af daglig luftfugtighed med knappen Ned. Du gentager igen, gemmer den valgte indstilling med Gem/Indstil og går til den næste indstilling med knappen Ned.



Den daglige indstilling af luftfugtighedshysterese er som indstillingen temperaturhysterese som er beskrevet ovenfor.
Eksempel: 10% rh ved 60% luftfugtighed: ventilatoren starter ved 60% luftfugtighed og +10% rh, ved 70% når den maksimale hastighed.



Indstilling af minimal hastighed om dagen. Nederst til venstre kan du se den nuværende indstilling af hastighed.

Hver udfyld del står for hastighed på 10%. Indstillingen ændres ved hjælp af knappen Gem/Indstil som der er beskrevet ovenfor.

Indstilling af maksimal hastighed om dagen. Du kan vælge indstillingen til ventilatorens maksimale hastighed over til venstre af skærmen. Hver del som ikke er udfyldt står for manglende hastighed på 10%. Indstillingen ændres ved hjælp af knappen Gem/Indstil som der er beskrevet ovenfor.
Gentag for alle 6 indstillinger, som det er forklaret ovenfor, men denne gang vælg værdier til nattilstand.

Efter du justerer alle indstillinger i menuen, kan du indstille lysniveauet af lyssensoren. Du kan se de regelmæssigt blinkende tegn sol og måne.



Vælg Gem/Indstil for at vælge dag/nattilstand.



Denne sidste indstilling bruges for at skifte mellem dag- og nattilstand. Hvis lyssensoren når skifteniveau, begynder en nedtælling afhængigt af de sekunder som du har indstillet. Efter nedtællingen slutter vil styreenheden selv skifte fra nattilstand til dagtilstand eller omvendt uden at lyssensoren afbrydes.



LED-indikatoren anvendes for at vise ventilatorens tilstand. Blinken betyder initialisering. Konstant lys - dagtilstand og kort blinken ved nattilstand betyder at ventilatoren virker.



Foreword

Thank you for purchasing a EC fan with integrated fan controller. The EC fan with integrated controller is a fan with speed regulator for ventilated rooms to control exhaust air flow. The function of all EC fan with integrated controller involves maintaining a room at constant temperature and humidity different for day and night time settings.

Warranty

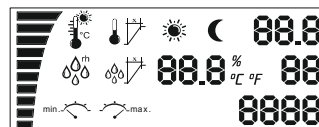
The warranty is only valid with a warranty card containing sales date and stamp from the sales place. Or electronic registered warranty under: <http://g-systems.eu/warranty/>

Legend

- | | |
|---------------------------|---------------------------|
| 1. Speed bar | 10. Nominal value setting |
| 2. Temperature | 11. Actual temperature |
| 3. Temperature hysteresis | 12. Actual humidity |
| 4. Humidity | 13. Actual fan speed |
| 5. Humidity hysteresis | 14. UP button |
| 6. Minimum speed | 15. DOWN button |
| 7. Maximum speed | 16. SET/SAVE button |
| 8. Day time | 17. Power LED |
| 9. Night time | |

Instructions

Install the ventilator with the provided mounting bracket and screws to the wall or ceiling. Connect the air pipe to the ventilator taking care about the airflow direction indicated with arrow on the fan. Install the light- humidity & temperature sensor which comes with a 4m long cable at a point where you wish to undertake the measurement. Ensure that this is not directly exposed to a heat source or stream of light in order to obtain the best precise measurement of the ambient air as possible. If the measurement cable is too short, it can be extended up to 50m. Pay attention to the polarity and undertake this when there is no voltage. An incorrect connection or short circuit will damage sensitive processor parts of the appliance! Now connect the main plug to the socket.



The power LED blinks and the fan starts to initialize. This takes a few seconds. As first you will see a screen with all the LCD segments and back-light working.



Next it starts initializing the sensor and in case this screen stays at this stage, there is a mistake with the sensor or the communication itself. You have to return the fan for repair.



Otherwise you will find in a few seconds the measured value, fan speed bar and day/night stage.

You find these three buttons on the fan controller UP, DOWN and SAVE/SET. With the buttons UP and DOWN you can navigate through the single settings.



If you press DOWN once you will find the temperature day setting. This setting you will see for about 10sec. and then it goes automatically back to the home position and the back-light stops working.

To change the temperature value push the SET/SAVE button once. The settings start to blink, now you can change the value with the UP and DOWN buttons. Set the desired temperature for the day time indicated with the sun symbol. Push again SET/SAVE to save the setting and return to the selection of settings.

In case you forget to confirm the changes the LCD display returns to the main screen after 2min. without saving. Go to the next setting with the DOWN button. Temperature hysteresis setting.



What is hysteresis? Hysteresis is the value between the lowest and the highest point of the regulation. Example: if we set 25C° and have a hysteresis of 2C°.

This means the fan starts to work at >25C° room temperature and reaches the maximum speed +2C° hysteresis at 27C°. In this 2C° hysteresis from 25C° 27C° the fan is running faster and slower depending on the measured temperature. To change the value use again SET/SAVE button to enter the setting, change the Value with UP/DOWN button and save and return to the selection with SET/SAVE again.



With the DOWN button you go to the next setting "humidity setting day time" repeat again, enter the settings with SET/SAVE or go to the next setting with the DOWN button



Hysteresis setting for the humidity day time, as described above the hysteresis for temperature you can change here the controlling range for the humidity value. For example: 10%rh at 60% humidity the fan starts to work at 60% humidity and +10%rh at 70%rh it reaches its maximum speed.

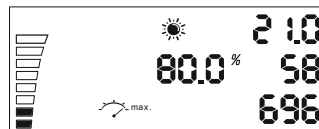


Minimum speed setting day time. Here you can choose the minimum speed of the ventilator which never should be undercut.

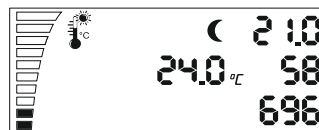
On the down left side speed bar you can see the actual setting for each filled segment is 10% fan speed. Change the settings again with SET/SAVE as described above.

Maximum speed setting day time. Here you can choose the maximum speed setting of the ventilator which never should be exceeded. On the top left side you can see the actual missing empty segments each is 10% fan speed. Change the settings again with SET/SAVE as described above. Repeat all 6 settings we explained for day time now you can give the night time values of the fan.

After you have gone through the 6 night time settings in the menu, you can set the light level switch value of the light sensor.



You see the alternate blinking of sun and moon segments. Enter SET/SAVE to change the switch level value between day and night time. The lower the value, as less light it needs to change from day to night time mode.



This last setting is the switch over time between day and night mode. This is used to avoid an immediate switching between day and night mode. If the light sensor reaches the switching level a count down starts according to the value in seconds you are entering here.



As the countdown ends without getting a light interrupt at the light sensor the controller will switch from night to day time or reverse from day to night time. Enter SET/SAVE to change the values.

The Power LED indicates the state of the fan. Blinking means initializing the fan. Constant shining at day time or short blink at night time means the fan is ON and running.



Introducción

Le damos las gracias por haber comprado el ventilador EK con controlador integrado. Este ventilador dispone de regulador de velocidad para habitaciones ventiladas y controla el flujo del aire tratado. En las funciones de este controlador de ventilación se incluye también el mantenimiento de temperatura constante y humedad en la habitación, teniendo en cuenta que se trata de diferentes ajustes del régimen de funcionamiento diario y nocturno.

Garantía

La garantía será válida cuando se presente la tarjeta de garantía con fecha de la venta y sello del lugar de compra. Puede presentarse también garantía registrada de manera electrónica, hecha por nuestro website: <http://g-systems.eu/warranty/>

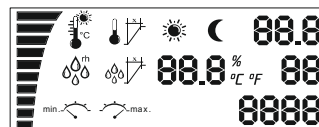
Leyenda

1. Velocidad
2. Temperatura
3. Histéresis de temperatura
4. Humedad
5. Histéresis de humedad
6. Velocidad mínima
7. Velocidad máxima
8. Régimen diario
9. Régimen nocturno

10. Ajuste de valor nominal
11. Temperatura corriente
12. Estado corriente de la humedad
13. Velocidad corriente del ventilador
14. UP
15. Down
16. Save / Set
17. LED indicador de luz

Instrucciones

Instale el ventilador en pared o en techo mediante las abrazaderas y los tornillos suministrados. Conecte el tubo de aire al ventilador de modo que la dirección del flujo de aire coincida con la flecha mostrada en el ventilador. Instale el sensor de humedad y de temperatura, él está suministrado por un cable de 4 metros, al considerar que Usted mismo decide de qué tipo de longitud se necesita. Asegúrese de que no esté expuesto directamente a fuente de calor o luz para que pueda contar los parámetros de aire de manera máxima verdadera. Si el cable es demasiado corto puede extenderse por otros 50m. Tenga en cuenta la polaridad y dé este paso si no hay tensión. Una conexión incorrecta o un cortocircuito puede dañar algunas de las partes! A continuación, conecte el tomacorriente al enchufe.



El LED indicador de luz empieza a parpadear y el ventilador empieza a funcionar. Por lo general, este proceso tarda unos cuantos segundos. Al principio aparecerán en la pantalla todos los indicadores y la iluminación empieza a funcionar.



Luego empieza la inicialización del sensor y en el caso de que se mantenga la pantalla de esta manera, entonces hay un problema en el sensor o en su conexión. Debe devolver el ventilador por reparación.



De lo contrario, después de unos segundos, verá la velocidad medida, la columna de la velocidad y la etapa de día / noche.

Verá estos botones en el controlador de ventilación - Up/Down, Save/Set. Al utilizar el botón Up y el botón Down puede navegar a través de los ajustes.



Si presiona el botón Down una vez aparecerá el ajuste de la temperatura diaria. Este ajuste estará en la pantalla durante unos 10 segundos y luego se restaurará el estado original de la pantalla.

Para cambiar el valor de la temperatura, presione el botón Save/Set una vez. El ajuste empieza a parpadear y luego puede cambiarse el valor al utilizar los botones Up/Down. Seleccione la temperatura deseada para el modo diario, que está marcado con el símbolo de sol. Pulse de nuevo el botón Save/Set para guardar la configuración y vuelva a los otros ajustes.

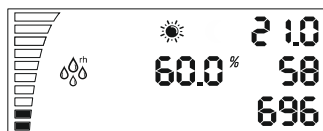
Si olvida de guardar los cambios, la pantalla vuelve al cabo de dos minutos a su estado original.

Pase al siguiente ajuste al presionar el botón Down. Ajuste de histéresis de temperatura.



¿Qué es una histéresis? La histéresis es un valor comprendido entre el punto de regulación más bajo y más alto. Ejemplo: Si ajustamos la temperatura a 25°C y hay histéresis de 2°C.

Esto significará que el ventilador empieza a funcionar en temperatura por encima de 25°C en la habitación y llega a velocidad máxima de +2°C de histéresis en 27°C. En estos 2°C de histéresis de 25°C-27°C el ventilador funciona más rápido o más lento dependiendo de la temperatura medida. Para cambiar el valor utilice de nuevo el botón SAVE/SET para entrar en los ajustes, cambie el valor con el botón UP/DOWN y guarde la nueva configuración.



Después de volver a los ajustes generales a través del botón DOWN, pase al siguiente ajuste de humedad diaria. Repita de nuevo, introduzca el valor elegido con el botón SAVE/SET, y a través del botón DOWN, pase al siguiente ajuste.



El ajuste de histéresis de humedad durante el día es igual a la antes descrita histéresis de temperatura. Ejemplo: 10% rh en una humedad de 60%, el ventilador empieza a funcionar en humedad de 60% y + 10% rh y en caso de 70% rh el ventilador llega a velocidad máxima.



Ajuste de velocidad mínima durante el día. En la parte inferior izquierda puede verse el ajuste corriente de velocidad.

Cada parte completada significa 10% de velocidad. El ajuste puede cambiarse a través del botón SAVE/SET como se ha descrito anteriormente.

Ajuste de velocidad máxima durante el día. Puede elegir el ajuste de velocidad máxima del ventilador por la parte superior izquierda de la pantalla, al tener en cuenta que cada parte que no está completada, significa que faltan 10% de la velocidad. El ajuste puede cambiarse a través del botón SAVE/SET como se ha descrito anteriormente.

Repita los 6 ajustes explicados por el régimen de funcionamiento diario para ajustar los valores de régimen nocturno.



Después de configurar todos los ajustes del menú, puede ajustar también el nivel de luz del sensor de luz. Puede ver también el parpadeo periódico de los símbolos de sol y luna. Utilice el botón SAVE/SET para elegir el modo diario o nocturno.

Esta última configuración se utiliza para cambiar entre el modo diario y el nocturno. Si el sensor de luz llega al nivel de cambio empieza cuenta regresiva en función de los segundos que ha introducido. Después de pasar esta cuenta regresiva, el controlador pasará sólo del modo nocturno al modo diario y al revés, sin necesidad de interrumpir el sensor de luz.

El LED indicador se utiliza para indicar el estado del ventilador. El parpadeo significa inicialización.

La iluminación continua significa modo diario y el breve parpadeo durante el modo nocturno significa que el ventilador está funcionando.

Johdanto

Kiitämme Teitä siitä, että olette ostaneet EC-puhaltimen, jossa on sisäänrakennettu ohjain. Tässä puhaltimessa on nopeudensäätäjä ilmastoituja tiloja varten ja se kontrolloi työstettyä ilmapirta. Tämän puhallinohjaimen toimintoihin kuuluu myös huoneen pysyvän lämpötilan ja kosteuden ylläpito, ja niillä on eri asetukset päivä- ja yötoimintaa varten.

Takuuehdot

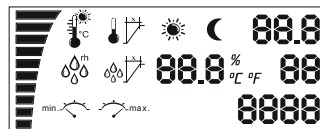
Takuu on voimassa esittämällä takuukortin, jossa on myyntipäivä ja ostopaikan leima. Voitte esittää myös sähköisesti rekisteröidyn takuun, joka on tehty internet-sivustollamme: <http://g-systems.eu/warranty/>

Selitykset

- | | |
|-------------------------|--------------------------------|
| 1. Nopeus | 10. Nominaalinen arvoasetus |
| 2. Lämpötila | 11. Nykyinen lämpötila |
| 3. Lämpötila hystereesi | 12. Nykyinen kosteus |
| 4. Kosteus | 13. Puhaltimen nykyinen nopeus |
| 5. Kosteus hystereesi | 14. UP/YLÖS |
| 6. Vähimmäisnopeus | 15. Down/Alas |
| 7. Enimmäisnopeus | 16. Save/Set/Tallenna/Aseta |
| 8. Päivätoiminta | 17. LED-valoindikaattori |
| 9. Yötoiminta | |

Ohjeet

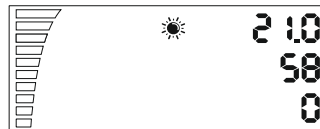
Asentakaa puhallin seinälle tai kattoon pakkauksen mukana tulevien kannattimien ja ruuvien avulla. Liittäkää ilmaputki puhaltimeen niin, että ilmanvirtauksen suunta on sama kuin puhaltimessa olevan nuolen suunta. Asentakaa kosteus- ja lämpötila-anturi, jonka mukana tulee 4-metrinen kaapeli. Te itse päättätte kuinka pitkän kaapelin tarvitsette. Huolehittakaa siitä, että se ei ole suoraan lämpö- tai valolähteen lähellä, jotta se voi lukea ilman arvot mahdollisimman oikein. Jos kaapeli on liian lyhyt voidaan sitä pidentää vielä 50 m. Kiinnittäkää huomioita polaarisuuteen ja ryhtykää tähän toimeen vain, jos paikalla ei ole jännitettä. Väärin liitetyt osat tai oikosulku voivat vahingoittaa joitakin osia! Seuraavaksi laittakaa pistoke sähkörasiaan.



LED-valoindikaattori alkaa vilkkua ja puhallin alkaa toimia. Tähän menee yleensä muutama sekunti. Aluksi ruutuun ilmestyvät kaikki osoittimet ja taustavalaistus toimii.



Tämän jälkeen alkaa anturin alustaminen ja siinä tapauksessa, että ruutu jää tällaiseen tilaan, anturissa tai sen liittämissä on jokin vika. Teidän täytyy palauttaa puhallin korjattavaksi.



Muussa tapauksessa muutaman sekunnin jälkeen näette mitatun arvon, nopeuslaskijan ja päivä/yö-toimintoihin.

Puhaltimen ohjaimessa on seuraavat painikkeet Up/Down (Ylös/Alas), Save/Set (Tallenna/Aseta). Up/Down-painikkeiden avulla voitte liikkua eri asetusten välillä.



Jos painatte Down-painiketta kerran, näyttöön ilmaantuu päivälämpötila. Tämä asetus näkyy ruudulla noin 10 sekuntia, jonka jälkeen ruutu palautuu alkuperäiseen tilaansa.

Jos haluatte muuttaa lämpötila-arvoja painakaa Save/Set kerran. Asetus alkaa vilkkua ja silloin voitte muuttaa lämpötilaa painamalla Up/Down-painikkeita. Valitkaa haluamanne päivälämpötila joka on kuvattu aurinkoa esittävällä symbolilla. Painakaa uudelleen Save/Set tallentaaksenne asetuksen ja palatkaa takaisin muihin asetuksiin.

Siinä tapauksessa, että unohtatte tallentaa tekemänne muutokset, näyttö palautuu 2 minuutin jälkeen alkuperäiseen tilaan.

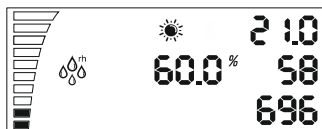
Siirtykää seuraavaan asetukseen painikkeella Down. Lämpötila-asetus hystereesi.



Mikä on hystereesi? Hystereesi on alimman ja korkeimman säätöpisteen välillä oleva arvo. Esimerkiksi: Jos asetamme lämpötilan 25 o C ja hystereesi on 2o C.

Tämä tarkoittaa sitä, että puhallin alkaa toimia yli 25 o C huonelämpötilassa ja saavuttaa enimmäisnopeuden + 2o C hystereesin 27o C lämpötilassa. Tässä 2o C 25oC-27o C hystereesissä puhallin toimii nopeammin tai hitaammin mitatusta lämpötilasta riippuen.

Voidaksenne muuttaa arvoja käyttäkää uudestaan Save/Set, ja jos haluatte mennä asetuksiin, muuttakaa arvoa painamalla Up/Down ja tallentakaa.



Kun palaatte takaisin yleisiin asetuksiin, painikkeella Down voitte mennä seuraavaan asetukseen, joka säätelee päivän aikana ylläpidettävää kosteutta. Toistakaa uudestaan, valitkaa valittu arvo painikkeella Save/Set, ja painikkeella Down pääsette seuraavaan asetukseen.



Asetus päivän aikainen hystereesi kosteus on samanlainen kuin yllä kuvattu hystereesi lämpötilan asetus. Esimerkiksi: 10% rh (suhteellinen kosteus) 60% kosteustasossa, puhallin alkaa toimia 60% kosteustasossa ja +10% rh, ja 70% rh saavuttaa enimmäisnopeuden.



Vähimmäisnopeuden asetus päivällä. Vasemmassa alaosassa näette senhetkisen nopeusasetuksen.

Jokainen lisätty osa tarkoittaa 10% nopeutta. Asetus voidaan muuttaa painikkeella Save/Set yllä kuvatun mukaisesti.

Maksimaalisen nopeuden asetus päivällä. Voitte valita puhaltimen enimmäisnopeuden ylhäällä kuvaruudun vasemmassa osassa, jolloin jokainen vajaa osa tarkoittaa, että nopeudesta puuttuu 10%. Asetusta muutetaan painikkeella Save/Set yllä kuvatun mukaisesti.

Toistakaa kaikki 6 päivätoimintojen asetusta yötoimintoja varten samalla tavalla. Sen jälkeen kun olette asettaneet kaikki valikon asetukset, voitte säätää myös valoanturin valotason arvon.



Symbolit aurinko/kuu näkyvät aika ajoin ruudussa. Valitkaa Save/Set valitaksenne päivä/yö-toiminnot.



Tämä viimeinen asetus on tarkoitettu päivä- ja yötoimintojen väliseen kytkentään. Jos valoanturi saavuttaa siirtymistason, alkaa päivinvastainen laskenta riippuen ohjelmoitujen sekuntien määrästä. Kun tämä päivinvastainen laskenta on ohi, ohjain kytketty itsenäisesti yötoiminnosta päivätoiminnolle tai päivinvastoin ilman että valoanturin toiminta keskeytyy.



LED-indikaattorin tarkoituksena on puhaltimen tilan näyttäminen. Valon vilkkuminen tarkoittaa alustamista. Jatkuva valo tarkoittaa päivätoimintoa, ja lyhyt vilkkuminen yötoiminnon aikana tarkoittaa, että puhallin toimii.



Introduction

Merci d'avoir acheté le ventilateur à commutation électronique (CE) avec contrôleur intégré. Ce ventilateur dispose d'un régulateur de vitesse destiné à des locaux ventilés et contrôle le flux d'air traité. Les fonctions de ce contrôleur de ventilation comprennent également le maintien d'une température et d'une humidité constantes dans les locaux et peuvent être réglées à partir du mode de travail – jour ou nuit.

Garantie

La garantie est valable sur présentation de la carte de garantie du produit comportant la date de la vente et le sceau du lieu d'achat. Vous pourriez également présenter une garantie enregistrée par voie électronique sur notre site Web : <http://g-systems.eu/warranty/>

Légende

1. Vitesse
2. Température
3. Hystérésis de température de l'air
4. Humidité
5. Hystérésis d'humidité de l'air
6. Vitesse minimale
7. Vitesse maximale
8. Mode jour
9. Mode nuit

10. Réglage de la valeur nominale
11. Température actuelle
12. État actuel de l'humidité
13. Vitesse actuelle du ventilateur
14. En haut
15. En bas
16. Sauvegarder/Régler
17. Voyant lumineux à cristaux liquides

Instructions

Installez le ventilateur au mur ou au plafond par le moyen des crampons et des vis mis à votre disposition. Raccordez le tuyau d'air au ventilateur de sorte que le sens du flux d'air coïncide avec le sens de la flèche sur le ventilateur. Installez le capteur d'humidité et de température qui est accompagné d'un câble avec longueur de 4 mètres en décidant vous-même de la longueur nécessaire. Assurez-vous que le capteur n'est pas directement exposé à une source de chaleur ou de lumière pour qu'il puisse enregistrer de manière absolument correcte les paramètres de l'air. Si le câble est trop court, il peut être rallongé de 50 m. Prenez en considération la polarité et procédez à cette démarche s'il n'y a pas de tension. Le mauvais raccordement et le court-circuit sont en mesure d'endommager certaines pièces!



Ensuite branchez la fiche mâle principale à une fiche femelle. Le voyant lumineux à cristaux liquides se met à clignoter et le ventilateur se met à fonctionner. D'habitude, cela prend quelques secondes. Dans un premier temps l'écran affiche tous les indicateurs et le rétroéclairage fonctionne.



Ensuite commence l'initialisation du capteur et si l'écran garde tous les indicateurs affichés dessus, cela signifie qu'il y a un problème avec le capteur ou avec son raccordement. Le ventilateur doit être réparé.



Sinon, dans quelques secondes, vous verrez la valeur mesurée, la rubrique "vitesse" et les phases jour/nuit.

Vous verrez les touches En haut/En bas et Sauvegarder/Régler sur le contrôleur de ventilation. À l'aide des touches En haut et En bas vous pouvez naviguer dans le menu "réglages".



Si vous appuyez une seule fois sur la touche En bas, le réglage de la température quotidienne va s'afficher. Ce réglage sera affiché sur l'écran environ 10 secondes et ensuite l'écran revient à son état initial.

Pour modifier la valeur de la température appuyez une seule fois sur la touche Sauvegarder/Régler. Le réglage se met à clignoter et à ce moment-là vous pouvez modifier la valeur par l'intermédiaire des touches En haut/En bas. Choisissez la température préférée pour le mode jour qui est indiqué par le symbole "soleil". Appuyez de nouveau sur la touche Sauvegarder/Régler pour sauvegarder ce réglage et retournez aux autres réglages.

Si vous avez oublié de sauvegarder les modifications, dans 2 minutes l'écran revient à son état initial. Passez au réglage suivant en appuyant sur la touche En bas. Réglage de l'hystérésis de température de l'air.



Qu'est-ce que l'hystérésis? C'est la valeur comprise entre le point de régulation le plus bas et le plus élevé.
Exemple : Si vous réglez la température à 25°C et l'hystérésis de température de l'air est 2°C.

Cela signifie que le ventilateur se met à fonctionner lorsque la température de locaux est au-dessus de 25°C et atteint une vitesse maximale +2°C hystérésis lorsque la température est 27 °C. Lors de l'hystérésis 2°C (du 25°C au 27 °C) le ventilateur marche plus vite ou plus lentement en fonction de la température mesurée. Pour modifier la valeur utilisez de nouveau la touche Sauvegarder/Régler, pour accéder aux réglages modifiez la valeur en appuyant sur la touche En haut/En bas et sauvegardez



Après le retour aux réglages généraux utilisez la touche En bas pour passer au réglage suivant relatif à l'humidité quotidienne. Répétez de nouveau, insérez la valeur choisie en utilisant la touche Sauvegarder/Régler et en appuyant sur la touche En bas vous passez au réglage suivant. Le réglage de l'hystérésis d'humidité de l'air pendant la journée est le même que celui de l'hystérésis de température de l'air décrit ci-dessus.



Exemple : 10 % rh et 60 % d'humidité, le ventilateur se met à fonctionner lorsqu'il y a 60 % d'humidité et +10% rh et lorsqu'il y a 70 % rh il atteint la vitesse maximale.



Réglage de la vitesse minimale pendant la journée. En bas et à gauche de l'écran vous pouvez voir le réglage actuel de la vitesse.

Chaque partie qui est remplie signifie 10 % de vitesse. Pour modifier le réglage utilisez la touche Sauvegarder/Régler comme décrit ci-dessus.

Réglage de la vitesse maximale pendant la journée. En haut et à gauche de l'écran vous pouvez choisir le réglage de la vitesse maximale du ventilateur étant donné que chaque partie qui n'est pas remplie signifie un manque de 10 % de la vitesse. Pour modifier le réglage utilisez la touche Sauvegarder/Régler comme décrit ci-dessus.

Répétez tous les 6 réglages pendant la journée comme expliqué en choisissant les valeurs du mode nuit. Après avoir réglé tous les réglages dans le menu, vous pouvez également régler la valeur du niveau de lumière du capteur de lumière.



Vous verrez également le clignotement périodique des symboles "soleil" et "lune". Appuyez sur la touche Sauvegarder/Régler pour choisir le mode jour/nuit.



.Ce dernier réglage sert à changer le mode : jour ou nuit. Si le niveau de lumière du capteur de lumière atteint la valeur qui exige le changement, le compte à rebours démarre en fonction des secondes que vous avez insérées. Le moment où le compte à rebours se termine, le contrôleur va changer tout seul le mode sans interrompre le capteur de lumière.



Le voyant à cristaux liquides sert à indiquer les états du ventilateur. Le clignotement signale l'initialisation.

L'illumination continue signale le mode jour et le bref clignotement au cours du mode nuit signale que le ventilateur fonctionne.



Εισαγωγή

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε ΕΚ ανεμιστήρα με ενσωματωμένο ελεγκτή. Ο ανεμιστήρας αυτός διαθέτει με ρυθμιστή ταχύτητας για αεριζόμενους χώρους και ελέγχει το ρεύμα του εξερχόμενου αέρα. Στις λειτουργίες του ελεγκτή αερισμού συμπεριλαμβάνεται επίσης και η διατήρηση μιας σταθερής θερμοκρασίας και υγρασίας του χώρου που είναι διαφορετικές ρυθμίσεις για λειτουργία ημέρας και νύχτας.

Οροι εγγύησης

Η εγγύηση είναι έγκυρη όταν υπάρχει κάρτα εγγύησης στην οποία αναφέρεται η ημερομηνία αγοράς και σφραγίδα του καταστήματος αγοράς. Μπορείτε να προμηθευτείτε και ηλεκτρονική εγγύηση μέσω της ιστοσελίδας μας: <http://q-systems.eu/warranty/>

Επεξήγηση

1. Ταχύτητα
2. Θερμοκρασία
3. Θερμοκρασία υστέρησης
4. Υγρασία
5. Υγρασία υστέρησης
6. Ελάχιστη ταχύτητα
7. Μέγιστη ταχύτητα
8. Λειτουργία ημέρας
9. Λειτουργία νύχτας
10. Ρύθμιση ονομαστική αξία

11. Τρέχουσα θερμοκρασία
12. Τρέχουσα υγρασία
13. Τρέχουσα ταχύτητα του ανεμιστήρα
14. UP
15. Down
16. Save/Set
17. LED φωτεινή ένδειξη

Οδηγίες

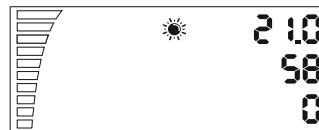
Εγκαταστήστε τον ανεμιστήρα σε τοίχο ή στο ταβάνι, μέσω των στηριγμάτων και των βιδών που παραχωρήθηκαν. Συνδέστε τον σωλήνα αέρος στον ανεμιστήρα έτσι ώστε η κατεύθυνση του ρεύματος αερίου να είναι ίση με το βελάκι στον ανεμιστήρα. Εγκαταστήστε τον αισθητήρα υγρασίας και θερμοκρασίας, που έρχεται με καλώδιο 4 μέτρων καθώς αφήσετε το μήκος που χρειάζεστε. Σηγουρευτείτε ότι δεν εκτίθεται άμεσα σε θερμαντική ή φωτεινή πηγή έτσι ώστε να λάβει τους παραμέτρους του αέρα αξιόπιστα. Εάν το καλώδιο είναι πιο μικρό μπορεί να επεκταθεί με άλλα 50 μέτρα. Προσέξτε με την πολικότητα και προβείτε στο βήμα αυτό εφόσον δεν υπάρχει τάση. Η λάθος σύνδεση ή βραχυκύκλωμα μπορούν να προκαλέσουν βλάβη σε μερικά από τα εξαρτήματα!



Μετά συνδέστε το κύριο βύσμα στην πρίζα. Ο LED δείκτης φωτισμού αρχίζει να αναβοσβήνει και ο ανεμιστήρας αρχίζει τη λειτουργία του. Για αυτό συνήθως χρειάζονται λίγα δευτερόλεπτα.



Αρχικά στην οθόνη εμφανίζονται όλοι οι δείκτες και ο εσωτερικός φωτισμός δουλεύει. Μετά ξεκινά η αρχικοποίηση του αισθητήρα και σε περίπτωση που η οθόνη μείνει έτσι σημαίνει ότι υπάρχει πρόβλημα με τον αισθητήρα ή πρόβλημα με τη σύνδεσή του. Πρέπει να επιστρέψετε τον ανεμιστήρα για επισκευή.



Αλλιώς μετά από μερικά δευτερόλεπτα θα δείτε την αξία που μετρήθηκε, η στήλη για ταχύτητα και η φάση ημέρα/νύχτα.

Θα βρείτε τα κουμπιά αυτά στον ελεγκτή αερισμού- Up/Down, Save/Set. Με τη χρήση του Up και του Down μπορείτε να πλοηγηθείτε στις ρυθμίσεις.



Εφόσον πατήσετε το Down μια φορά θα εμφανιστεί η ρύθμιση για θερμοκρασία περιβάλλοντος. Η ρύθμιση αυτή θα εμφανίζεται στην οθόνη για περίπου 10 δευτερόλεπτα και μετά θα επανέρθει η αρχική κατάσταση της οθόνης.

Για να αλλάξετε την αξία της θερμοκρασίας πατήστε το Save/Set μια φορά. Η ρύθμιση αρχίζει να αναβοσβήνει και τότε μπορείτε να αλλάξετε την αξία μέσω των κουμπιών Up/Down. Επιλέξτε τη θερμοκρασία που επιθυμείτε για λειτουργία ημέρας, που φέρει το σύμβολο με ήλιο. Πατήστε ξανά το Save/Set, για να αποθηκεύσετε τη ρύθμιση και να γυρίσετε στις άλλες ρυθμίσεις.

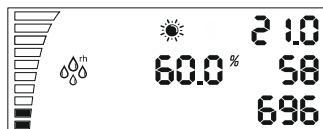
Σε περίπτωση που ξεχάσετε να αποθηκεύσετε τις αλλαγές η οθόνη επιστρέφεται μετά από 2 λεπτά στην αρχική του κατάσταση.

Πηγαίνετε στην επόμενη ρύθμιση με το κουμπί Down. Είναι η ρύθμιση για την θερμοκρασία υστέρησης.



Τι σημαίνει υστέρηση; Η υστέρηση είναι αξία μεταξύ του χαμηλότερου και του ανώτερου σημείου ρύθμισης. Παράδειγμα: Εάν ρυθμίσουμε τη θερμοκρασία σε 25°C και υπάρχει υστέρηση 2°C.

Αυτό σημαίνει ότι ο ανεμιστήρας αρχίζει να δουλεύει με πάνω των 25°C θερμοκρασία του χώρου και φτάνει μέγιστη ταχύτητα +2°C υστέρηση με 27°C. Με τους 2 °C υστέρησης από 25°C- 27°C ο ανεμιστήρας δουλεύει πιο γρήγορα ή πιο αργά ανάλογα με τη θερμοκρασία που μετρήθηκε. Για να αλλάξετε την αξία χρησιμοποιήστε ξανά το Save/Set, για να εισέρθετε στις ρυθμίσεις, αλλάξετε της αξία με το κουμπί Up/ Down και κάντε αποθήκευση.



Αφού γυρίσετε στις γενικές ρυθμίσεις με το κουμπί Down πηγαίνετε στην επόμενη ρύθμιση για την υγρασία ημέρας. Επαναλαμβάνετε, εισάγετε την προτεινόμενη αξία με Save/Set, ενώ με το Down πηγαίνετε στην επόμενη ρύθμιση.



Η ρύθμιση για υστέρηση υγρασίας ημέρας είναι όπως περιγράφεται ανωτέρω για υστέρηση θερμοκρασίας. Παράδειγμα: 10% rh με υγρασία 60%, ο ανεμιστήρας αρχίζει να δουλεύει σε 60% υγρασία και +10% rh, ενώ σε 70%rh φτάνει μέγιστη ταχύτητα.



Ρύθμιση για ελάχιστη ταχύτητα ημέρας. Κάτω αριστερά βλέπετε την παρούσα αξία για ταχύτητα.

Κάθε συμπληρωμένο μέρος σημαίνει ταχύτητα 10%. Η ρύθμιση αυτή αλλάζεται με το κουμπί Save/Set, όπως περιγράφεται ανωτέρω.

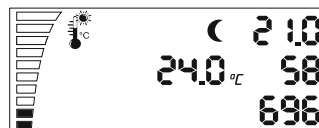
Ρύθμιση για μέγιστη ταχύτητα ημέρας. Μπορείτε να διαλέξετε τη ρύθμιση για μέγιστη ταχύτητα του ανεμιστήρα άνω αριστερά στην οθόνη, καθώς κάθε μη συμπληρωμένο μέρος σημαίνει ότι λείπουν 10% από την ταχύτητα. Η ρύθμιση αυτή αλλάζεται με το κουμπί Save/Set, όπως περιγράφεται ανωτέρω.

Επαναλαμβάνετε όλες τις 6 ρυθμίσεις όπως περιγράφεται για την ημέρα καθώς επιλέξετε αξίες νυχτερινής λειτουργίας. Αφού ρυθμίσετε όλες τις ρυθμίσεις στο μενού μπορείτε να ρυθμίσετε επίσης και η αξία του επιπέδου φωτισμού του αισθητήρα φωτισμού.



Βλέπετε να αναβοσβήνουν τακτικά τα σύμβολα ήλιος και σελήνη. Διαλέξτε το Save/Set, για να ρυθμίσετε τη λειτουργία ημέρα/νύχτα.

Η τελευταία αυτή ρύθμιση χρησιμεύει στην εναλλαγή ημερήσιας και νυχτερινής λειτουργίας. Εάν ο αισθητήρας φωτισμού φτάσει το επίπεδο για εναλλαγή, αρχίζει αντίστροφη μέτρηση ανάλογα με τα δευτερόλεπτα που έχετε εισάγει.



Αφού περάσει η αντίστροφη μέτρηση αυτή, ο ελεγκτής θα κάνει εναλλαγή μόνος του από λειτουργία ημέρας ή αντίστροφα χωρίς να διακόπτεται ο αισθητήρας φωτισμού.



Ο LED δείκτης για απεικόνιση της κατάστασης του ανεμιστήρα. Το αναβοσβήσιμο σημαίνει αρχικοποίηση. Ο συνεχής φωτισμός – λειτουργία ημέρας, ενώ η σύντομη αναλαμπή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας νύχτας σημαίνει ότι ο ανεμιστήρας δουλεύει.



Bevezetés

Köszönjük, hogy megvásárolta az EK (elektronikus komutátorral működő) ventilátort beépített vezérlővel. Ez a szellőztetett helyiségeknél használt ventilátor fordulatszám szabályozóval rendelkezik, és a használt levegő áramlását kontrollálja. A szellőztető vezérlő funkciói magukban foglalják a helyiség állandó hőmérsékletének és páratartalmának a fenntartását, amelyekre különböző beállítások szolgálnak a nappali vagy éjszakai üzemmódoknál.

Garanciális

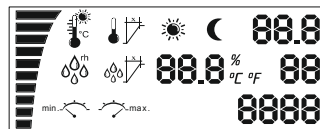
A garancia akkor érvényes, ha bemutatásra kerül az eladás dátumát, a vásárlás helyét és bélyegzőjét feltüntető jótállási jegy. Benyújtható elektronikusan rögzített garancia is, ami az alábbi weboldalunk keresztül készült: <http://q-systems.eu/warranty/>

Jelmagyarázat

- | | |
|-----------------------------|--|
| 1. Fordulatszám | 11. Jelenlegi hőmérséklet |
| 2. Hőmérséklet | 12. Jelenlegi páratartalom |
| 3. Hőmérséklet hiszterézis | 13. A ventilátor jelenlegi fordulatszáma |
| 4. Páratartalom | 14. UP (fel) |
| 5. Páratartalom hiszterézis | 15. Down (le) |
| 6. Minimális fordulatszám | 16. Save/Set (menteni / beállítani) |
| 7. Maximális fordulatszám | 17. LED fényjelző |
| 8. Napi üzemmód | |
| 9. Éjszakai üzemmód | |
| 10. Névérték beállítása | |

Utasítások

Szerelje fel a ventilátort falra vagy mennyezetre a szállított kapoccsal és csavarokkal. Csatlakoztassa a levegőcsövet a ventilátorhoz olyan módon, hogy légáramlás iránya egybeessen a ventilátoron megjelzett mutatóval. Szerelje fel a páratartalom és hőmérséklet érzékelőt, amelyhez 4 méteres kábel került mellékelésre úgy, hogy Ön döntse el, milyen hosszúságra van szüksége. Győződjön meg róla, hogy a kábel nincsen közvetlenül kitéve hő- vagy fényforrásnak, hogy maximális pontossággal tudja mutatni a levegő paramétereit. Ha a kábel túl rövid, meghosszabbítható 50 méterrel. Vegye tekintetbe a polaritást és ezt a lépést akkor tegye meg, ha nincs feszültség. Helytelen csatlakozás vagy rövidzárlat károsíthatja az egyes részeket!



Azután csatlakoztassa az alapcsatlakozó dugót a konnektorhoz. A LED fényjelző villogni kezd, és a ventilátor működni kezd. Ez általában néhány másodpercig tart. Először a képernyőn valamennyi mutató megjelenik, és a háttérvilágítás működik.



Azután indul az érzékelő inicializálása és abban az esetben, ha a képernyő így marad, akkor probléma van az érzékelővel vagy a kapcsolódásával. Vissza kell vinnie a ventilátort javításra.



Ellenkező esetben néhány perc múlva látni fogja a mért értéket, a fordulatszám rovatát és a nappal/éjszaka fázist.

A szellőztető vezérlő következő gombjait láthatja - Up/Down, Save/Set. Az Up és Down segítségével tudja mozgatni a beállításokat.



Ha egyszer nyomja a Down-t, meg fog jelenni a napi hőmérséklet beállítása. Ez a beállítás kb. 10 másodpercig marad a képernyőn és azután a képernyő visszanyeri az eredeti állapotát.

Ahhoz, hogy változtassa a hőmérséklet értékét, egyszer nyomja meg Save/Set-t. A beállítás villogni kezd, és akkor változtathatja az értéket az Up/Down gombbal. Válassza ki az Ön által kívánt hőmérsékletet a nappali üzemmódra, ami nap szimbólummal van jelezve. Nyomja meg újra Save/Set-t, hogy mentse a beállítást és menjen vissza a többi beállításhoz.

Abban az esetben, ha elfelejté menteni a módosításokat, a kijelző 2 perc múlva visszatér a kezdeti állapothoz. Menjen a következő beállításhoz a Down gombbal. A hőmérséklet hiszterézis beállítása.



Mi az hiszterézis? A hiszterézis a szabályozás legalacsonyabb és legmagasabb pontja közötti érték.

Például: Ha beállítjuk 25°C-re a hőmérsékletet és 2°C hiszterézis van, ez azt jelenti, hogy a ventilátor a helyiség 25°C fölötti hőmérsékleténél kezd működni, és a maximális fordulatszámot +2°C hiszterézis 27°C-nál éri el. Ennél a 2°C hiszterézisnél 25°C –tól 27°C-ig a ventilátor lassabban vagy gyorsabban működik a mért hőmérséklettől függően. Az érték megváltoztatásához használja újra a Save/Set-t, ahhoz hogy a beállításokhoz érjen, változtassa meg az értéket az Up/ Down -val és mentse



Miután visszatért az általános beállításokhoz, menjen Down gombbal a következő beállításra, a napi páratartalomra. Ismétlje újra, adja meg a kiválasztott értéket a Save/Set-tel, és menjen a Down -val a következő beállításra.



A napi páratartalom hiszterézis beállítása ugyanúgy történik, mint a feljebb leírt hőmérséklet hiszterézisé.

Például: 10% rh 60% páratartalomnál, a ventilátor 60% páratartalomnál és +10% rh-nél kezd működni, és 70% páratartalomnál maximális fordulatszámot ér el. A napi minimális fordulatszám beállítása. A bal alsó részen a jelenlegi fordulatszám beállítást látja.



Minden betöltött rész 10% fordulatszámot jelent. A beállítás változtatható a Save/Set gombbal, ahogy a fentiekben leírásra került.

A napi maximális fordulatszám beállítása. A ventilátor maximális fordulatszámának a beállítását fent a kijelző bal oldalán választhatja ki úgy, hogy minden kitöltetlen rész azt jelenti, hogy 10% hiányzik a fordulatszámából.

A beállítás a Save/Set gombbal változtatható, ahogy az a fentiekben leírásra került. Ismétlje az összes 6 beállítást, a napi üzemmód magyarázata szerint, úgy, hogy éjszakai üzemmód értéket válassz ki. Miután a menü minden beállítását elvégezte, beállíthatja a fényérzékelő megvilágítási szint értékét is.



Láthatja a nap és hold szimbólumok időszakos villogását is. Válassza ki a Save/ Set-t a nappali/ éjszakai üzemmód kiválasztásához.



Ez az utolsó beállítás a nappali/ éjszakai üzemmód közötti átkapcsolásra szolgál. Ha a fényérzékelő eléri az átkapcsolódás szintet, akkor kezdődik visszaszámolás, az Ön által megadott másodpercek számától függően. Miután megtörtént ez a visszaszámolás, a vezérlő maga átkapcsol az éjszakai üzemmódról a nappalira és fordítva a fényérzékelő megszakitása nélkül.



LED fényjelző a ventilátor állapotának jelzésére szolgál. A villogás inicializálást jelent. Az állandó világítás –napi üzemmódot jelent, és a rövid villogás az éjszakai üzemmód idején azt jelenti, hogy a ventilátor működik.



Introduzione

Grazie per aver acquistato il ventilatore a commutazione elettronica (CE) con controllore integrato. Questo ventilatore dispone di un regolatore di velocità destinato a dei locali ventilati e controlla il flusso d'aria. Le funzioni di questo controllore di ventilazione comprendono anche il mantenimento di una temperatura e di una umidità costanti dentro i locali e possono essere regolati a partire dal modo di lavoro "giorno o notte".

Garanzia

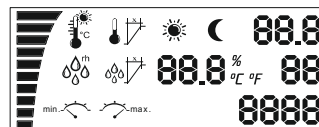
La garanzia è valida alla presentazione del certificato di garanzia del prodotto comprovante la data di vendita e il luogo d'acquisto. Potrete anche presentare una garanzia registrata per via elettronica sul nostro sito Web: <http://g-systems.eu/warranty/>

Legenda

- | | |
|--|---|
| 1. Velocità | 10. Regolazione del valore nominale |
| 2. Temperatura | 11. Temperatura attuale |
| 3. Isteresi della temperatura dell'aria | 12. Stato attuale dell'umidità |
| 4. Umidità' | 13. Velocità attuale del ventilatore |
| 5. Isteresi dell'umidità dell'aria | 14. In alto |
| 6. Velocità minima | 15. In basso |
| 7. Velocità massima | 16. SET/SAVE |
| 8. Giorno | Salvaguardare/Regolare |
| 9. Notte | 17. LED di accensione |

Istruzioni

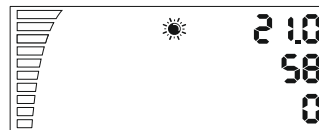
Installate il ventilatore sulla parete o sul soffitto per mezzo delle graffe e delle viti messe a vostra disposizione. Raccordate il tubo dell'aria al ventilatore in modo che il senso del flusso d'aria coincida con il senso della freccia sul ventilatore. Installate il sensore d'umidità e di temperatura che è accompagnato da un cavo di 4m di lunghezza decidendo voi stessi la lunghezza necessaria. Assicuratevi che il sensore non sia direttamente esposto a una sorgente di calore o di luce in modo che possa registrare in maniera assolutamente corretta i parametri dell'aria. Se il cavo è troppo corto può essere allungato fino a 50m. Considerate la polarità e procedete a questo intervento se non c'è tensione. Il cattivo raccordo e il corto circuito possono danneggiare certi pezzi.



Allacciate la spina principale a una presa. Il display luminoso a cristalli liquidi incomincia a lampeggiare e il ventilatore incomincia a funzionare. Di solito sono necessari alcuni secondi. In un primo momento il display mostra tutti gli indicatori e la retroilluminazione funziona.



Poi incomincia l'inizializzazione del sensore e se il display salva tutti gli indicatori sopra, questo significa che c'è un problema con il sensore o con il suo allacciamento. Il ventilatore deve essere riparato.



Altrimenti in pochi secondi vedrete la velocità e le fasi giorno/notte.

Vedrete i tasti In alto/In basso e SET/SAVE sul controllore della ventilazione. Con l'aiuto dei tasti In alto/In basso potete navigare nel menu regolazioni.



Se premete una sola volta sul tasto "In basso" appare la regolazione della temperatura. Questa regolazione apparirà sul display per 10 secondi e poi il display ritornerà al suo stato iniziale.

Per modificare il valore della temperatura premete una sola volta sul tasto SET/SAVE. La regolazione inizia a lampeggiare e in quel momento potete modificare il valore attraverso i tasti In alto/In basso. Scegliete la temperatura preferita per il giorno che è indicato con il simbolo "Sole". Premete di nuovo sul tasto SET/SAVE per salvaguardare questa regolazione e ritornare alle altre regolazioni.

Se avete dimenticato di salvaguardare le modifiche, in 2 minuti il display ritornerà al suo stato iniziale.
 Passate alla regolazione seguente premendo sul tasto "In basso". Regolazione dell'isteresi della temperatura dell'aria.



Cos'è l'isteresi? È il valore compreso fra il punto di regolazione più basso e più alto. Esempio: Se regolate la temperatura a 25 C e l'isteresi della temperatura dell'aria è 2 C.

Questo significa che il ventilatore inizia a funzionare quando la temperatura dei locali è sopra i 25 C e raggiunge una velocità massima +2 C isteresi quando la temperatura è 27 C. Durante l'isteresi 2 C (da 25 C a 27 C) il ventilatore gira più velocemente o più lentamente in funzione della temperatura misurata. Per modificare il valore utilizzate di nuovo il tasto SET/SAVE. Per accedere alle regolazioni modificate il valore premendo sul tasto "In alto/In basso" e salvaguardate.



Dopo il ritorno alle regolazioni generali utilizzate il tasto "In basso" per passare alla regolazione seguente relativa all'umidità del giorno. Ripetete di nuovo, inserite il valore scelto utilizzando il tasto SET/SAVE e premendo sul tasto "In basso" passate alla regolazione seguente.



La regolazione dell'isteresi dell'umidità dell'aria durante il giorno è la stessa di quella dell'isteresi della temperatura dell'aria descritta qui sopra. Esempio: 10% rh e 60% d'umidità. Il ventilatore inizia a funzionare mentre c'è il 60% d'umidità e +10% rh e finché c'è il 70% di rh raggiunge la velocità massima.



Regolazione della velocità minima durante il giorno. In basso e a sinistra del display potete vedere la regolazione attuale della velocità. Ciascuna parte riempita significa il 10% di velocità. Per modificare la regolazione utilizzate il tasto SET/SAVE come descritto qui sopra.

Regolazione della velocità massima durante il giorno. In alto e a sinistra del display potete scegliere la regolazione della velocità massima del ventilatore sapendo che ciascuna parte che non è riempita significa che manca un 10% della velocità. Per modificare la regolazione utilizzate il tasto SET/SAVE come descritto qui sopra.

Ripetete tutte le sei regolazioni durante il giorno come spiegato scegliendo i valori della notte. Dopo aver regolato tutte le regolazioni nel menu, potete ugualmente regolare il valore del livello della luce del sensore della luce.



Vedrete ugualmente il lampeggiare periodico dei simboli "sole e luna". Premete sul tasto SET/SAVE per scegliere il modo giorno/notte



Questa ultima regolazione serve per cambiare il modo giorno/notte. Se il livello della luce del sensore raggiunge il valore che richiede il cambiamento il conto alla rovescia si avvia in funzione dei secondi che avete inserito. Il momento o il conto alla rovescia finisce, il controllore cambierà da solo il modo senza interrompere il sensore della luce.



Il LED di accensione serve a indicare lo stato del ventilatore. Il lampeggiare indica l'inizio. L'illuminazione continua segnala il modo giorno e il breve lampeggiare durante la notte indica che il ventilatore funziona.



Inleiding

Dank u dat u de EG ventilator met ingebouwde regelaar gekocht hebt. Deze ventilator beschikt over snelheidsregelaar voor ventilatie van de ruimtes en controleert de stroom van de verwerkte lucht. Tot de functies van deze ventilatieregelaar behoort ook het handhaven van vaste temperatuur en vochtigheid in de ruimte, wat door verschillende functies voor dag- en nachtbedrijf bereikt wordt.

Garantievoorwaarden

De garantie is geldig met geleverd garantiebewijs met daarop vermelde verkoopdatum en stempel van de plaats, waar het toestel gekocht is. Er kan ook een online geregistreerde garantie via onze website: <http://g-systems.eu/warranty/> voorgelegd worden.

Legenda

- | | |
|-----------------------------|--|
| 1. Snelheid | 11. Tegenwoordige temperatuur |
| 2. Temperatuur | 12. Tegenwoordige vochtigheid |
| 3. Temperatuur hysteresis | 13. Tegenwoordige snelheid van de ventilator |
| 4. Vochtigheid | 14. UP |
| 5. Vochtigheid hysteresis | 15. Down |
| 6. Minimale snelheid | 16. Save/Set |
| 7. Maximale snelheid | 17. LED licht indicator |
| 8. Dagbedrijf | |
| 9. Nachtbedrijf | |
| 10. Functie nominale waarde | |

Instructies

Monteer de ventilator aan de muur of aan het plafond met de hulp van de geleverde klemmen en schroeven. Sluit het luchtbuis op de ventilator aan, zodat de richting van de luchtstroom met de op de ventilator getekende pijl samenvalt. Monteer de sensor voor vochtigheid en temperatuur, die voorzien is van 4 meter kabel, waarbij u zelf beslist, welke lengte u nodig hebt. U moet rekening daarmee houden, dat de kabel niet direct aan de werking van hitte- of lichtbronnen blootgesteld mag worden, om de luchtparameters zo precies mogelijk te kunnen bepalen. In geval dat de kabel te kort is, kan die nog met 50 m verlengd worden. Meet de polariteit en doe dat als er geen spanning is. Onjuiste aansluiting of kortsluiting kan sommige van de bestanddelen beschadigen! Steek dan de stekker in het stopcontact.



De LED licht indicator begint te knipperen en de ventilator wordt opgestart. Dat duurt gewoonlijk een paar seconden. Op het scherm verschijnen eerst alle meetwaarden en het licht begint te branden.



Daarna begint de initialisering van de sensor en in geval dat het scherm zo blijft staan, betekent het, dat er een probleem is met de sensor of met zijn aansluiting. De ventilator moet gerepareerd worden.



Anders ziet u naar een paar seconden de gemeten waarde, die regel voor de snelheid en de bedrijfstoestand dag/nacht.

Deze toetsen bevinden zich op de ventilatieregelaar – Up/Down, Save/Set. Met de hulp van Up en Down kunt u tussen de functies navigeren.



Als u een keer op Down drukt, verschijnt de functie voor dagtemperatuur. Deze instelling verschijnt op het scherm voor ongeveer 10 seconden en dan keert het toestel naar het hoofdscherm terug.

Om de temperatuur te veranderen, druk een keer op Save/Set. De instelling begint te knipperen en dan kunt u de waarde met de toetsen Up/Down veranderen. Kies de gewenste temperatuur voor dagbedrijf, die met het symbool "zon" aangegeven is. Druk opnieuw op Save/Set, om de instelling op te slaan en terug te keren naar de andere functies.

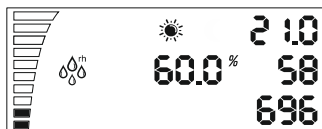
In geval, dat u vergeet de instellingen op te slaan, keert na 2 minuten de display naar het hoofdscherm terug.

Navigeer tot de volgende functie met de toets Down – de instelling voor temperatuur hysteresis.



Wat betekent hysteresis? De hysteresis is een waarde tussen de laagste en de hoogste punt van de regulatie.

Voorbeeld: als we de temperatuur instellen op 25°C met hysteresis van 2°C, wordt de ventilator ingeschakeld bij ruimtetemperatuur boven 25°C en bereikt maximale snelheid bij +2°C hysteresis dwz. bij 27°C. Bij deze 2°C hysteresis, tussen 25°C en 27°C, werkt de ventilator sneller of langzamer afhankelijk van de gemeten temperatuur. Om deze instelling te veranderen, gebruik opnieuw de toets Save/Set, om tussen de instellingen te navigeren, verander de waarde met Up/Down en sla op.



Terug naar de algemene functies kunt u met de toets Down de volgende functie voor dagvochtigheid kiezen.



De instelling voor hysteresis vochtigheid overdag is dezelfde als hierboven aangegeven voor hysteresis temperatuur. Voorbeeld: 10%rh bij 60% vochtigheid, de ventilator wordt ingeschakeld bij 60% vochtigheid en +10rh, bij 70%rh wordt maximale snelheid bereikt.



Instelling voor minimale snelheid overdag. In de linkerhoek beneden op het scherm ziet u de tegenwoordige instelling van de snelheid.

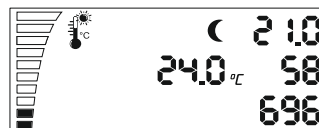
Elk volle gedeelte betekent 10% snelheid. De instelling wordt met de toets Save/Set veranderd, zoals hierboven aangegeven.

De instelling voor maximale snelheid overdag. Deze instelling bevindt zich in de linkerhoek boven op het scherm, waarbij elk niet volle gedeelte 10% minder snelheid betekent. De instelling wordt met de toets Save/Set veranderd, zoals hierboven aangegeven.

Herhaal al deze instellingen om de waarden voor nachtbedrijf te kiezen. Nadat alle instellingen in het menu ingevoerd zijn, kunt u ook het niveau van het licht van de lichtsensor instellen.



U ziet ook het periodieke knipperen van de symbolen "zon" en "maan". Druk op Save/Set, om de gewenste bedrijfsomstand dag/nacht te kiezen.



Deze laatste functie dient voor het omschakelen tussen dag- en nachtbedrijf. Wanneer de lichtsensor het niveau voor omschakelen bereikt, begint het aftellen afhankelijk van de ingevoerde seconden. Na het aftellen zal de regelaar automatisch omschakelen van nacht- naar dagbedrijf of omgekeerd, zonder stoppen van de lichtsensor.



De LED indicator toont de toestand van de ventilator. Het knipperen betekent initialiseren. Het onafgebroken branden – dagbedrijf, en kort knipperen tijdens de nachtregime betekent, dat de ventilator ingeschakeld is.



Innledning

Takk for at du kjøpte EK vifteregulator med innebygd kontroller. Denne vifteregulatoren er utstyrt med en hastighetsregulator for ventilerte lokaler og kontrollerer strømmen av bearbeidet luft. Blandt de mange funksjonene til denne vifteregulatoren er en for opprettholdelse av konstant temperatur og fuktighet i lokalet. Denne funksjonen har forskjellige innstillinger for dagmodus og nattmodus.

Garantibetingelser

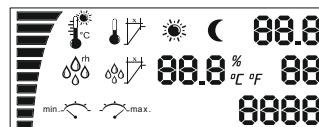
Garantien er gyldig hvis du kan fremvise et garantibevis med kjøpsdato og stempel fra kjøpsstedet. Du kan også fremvise en garanti registrert via Internett gjennom vår nettside: <http://g-systems.eu/warranty/>

Forklaring

- | | |
|------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Hastighet | 11. Gjeldende temperatur |
| 2. Temperatur | 12. Gjeldende fuktighetstilstand |
| 3. Temperatur hysteres | 13. Gjeldende hastighet på viften |
| 4. Fuktighet | 14. UP |
| 5. Fuktighet hysteres | 15. Down |
| 6. Minimal hastighet | 16. Save/Set |
| 7. Maksimal hastighet | 17. LED lysindikator |
| 8. Dagmodus | |
| 9. Nattmodus | |
| 10. Innstilling for nominell verdi | |

Bruksanvisning

Bruk de medfølgende klammer og skruer til å installere ventilatoren på vegg eller i tak. Koble luftslangen til viften slik at luftstrømmens retning er i samsvar med pilen på vifteregulatoren. Installer fuktighet og temperatur sensorer med ønsket lengde av den 4 meter lange medfølgende kabelen. Pass på at sensoren ikke er eksponert for en direkte varme- eller lyskilde, slik at sensorens målinger av luftparameterene blir maksimalt nøyaktige. Hvis kabelen er for kort, kan den forlenges med opptil 50 m. Gjør dette kun hvis det ikke er strøm i kabelen. Feiltilkobling eller kortslutning kan skade noen av delene! Koble så hovedstoppelet til en stikkontakt.



Koble så hovedstoppelet til en stikkontakt. LED lysindikatoren vil begynne å blinke og viften starter opp. Dette tar normalt et par sekunder. På skjermen vises først alle indikatorene og bakgrunnslyset slås på.



Etter dette starter sensoren opp og hvis skjermen forblir i denne tilstanden, betyr det at det er et problem med sensoren eller dens tilkobling.



I øyfall til vifteregulatoren returneres for reparasjon. Hvis alt er i orden, vil du etter sekunder se de avmøte verdiene, hastighet og fase dag/natt.

På viftekontrolleren finnes følgende knapper: Up/Down, Save/Set. Ved bruk av Up/Down kan du velge ulike innstillinger.



Hvis du klikker på Down en gang, vil innstillingene for dagtemperatur vise seg. Denne innstillingen vil være på skjermen i ca. 10 sekunder og øy vil skjermen gå tilbake til opprinnelig visning.

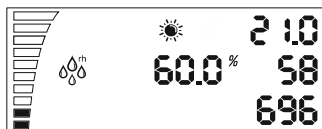
For å endre temperaturverdiene, klikk på Save/Set en gang. 14år innstillingen begynner å blinke, kan du endre verdien ved hjelp av knappene Up/Down. Velg ønsket temperatur for dagmodus som har en sol som symbol. Klikk igjen på Save/Set for å lagre innstillingen og gå tilbake til de andre innstillingene.

Hvis du skulle glemme å lagre endringene, vil displayet gå tilbake til opprinnelig visning etter 2 minutter.
Ga til den neste innstillingen via knappen Down. Innstilling for temperatur hysteres.



Hva er hysteres? Hysteres er en verdi mellom det laveste og høyeste reguleringspunkt.

Eksempel: Hvis temperaturen er stilt inn på 25° C og hysteresen er 2° C, betyr dette at viften slås på når det er over 25° C i lokalet og oppnår høyest hastighet + 2 hysteres ved 27.0 C. Ved disse 2° C hysteresen av 25.0 C - 27.0 C vil viften arbeide hurtigere eller langsommere avhengig av den avmålte temperaturen. Bruk Save/Set for å komme til innstillingene for å endre verdien ved hjelp av Up/Down. Lagre så verdien.



Når du er tilbake til de generelle innstillingene, kan du via Down gå til neste innstilling som er fuktighet dagtid. Gjenta prosedyren og tast inn ønsket verdi med Save/Set.



Gjenta prosedyren og tast inn ønsket verdi med Save/Set. Ga til neste innstilling ved hjelp av Down. Innstillingen for fuktighet hysteres på dagtid er som beskrevet ovenfor for temperatur hysteres.
Eksempel: 10 % rh ved 60 % fuktighet begynner ventilatoren å virke ved 60 % fuktighet og 10 % rh, og ved 70 % rh oppnår den maksimal hastighet.



Innstillingen for minimal hastighet på dagtid. I nedre venstre del finner du innstillingen for hastighet.

Hver utfyllt del betyr 10% hastighet. Innstillingen kan endres med knappen Save/Set som beskrevet over.

Innstillingen for maksimal hastighet på dagtid. Du kan velge innstillinger for maksimal hastighet på viften oppe i venstre del av skjermen hvor hver ikke utfyllt del betyr 10% redusert hastighet. Innstillingen kan endres med knappen Save/Set som beskrevet over.

Gjenta alle 6 innstillingene som beskrevet for dagtid, men velg verdier for nattmodus. Etter at du har valgt alle innstillinger i menyen, kan du også stille lysstyrken på lyssensoren.



Du vil se at symbolene sol og måne blinker periodisk. Velg Save/Set for å velge dag eller nattmodus.



Denne siste innstillingen brukes for å veksle mellom dag og nattmodus. Hvis lyssensoren når nøyaktig for veksling, begynner en nedtelling av et forrandsvalgt antall sekunder. Når nedtellingen er ferdig, vil kontrolløren automatisk skifte fra et modus til det andre uten noen endringer i lyssensoren.



LED indikatoren viser tilstanden til viften. Blinking betyr oppstart. Konstant lys betyr dagmodus og hurtig blinking i nattmodus betyr at viften er slått på.



Wprowadzenie

Dziękujemy za zakup wentylatora EC z wbudowanym kontrolerem. Wentylator posiada regulator prędkości dla wentylowanych pomieszczeń i kontroluje przepływ powietrza odłotowego. W funkcjach tego regulatora wentylacyjnego jest wliczone utrzymywanie stałej temperatury i wilgotności w pomieszczeniu, które są różne ustawienia dla dziennego lub nocnego trybu pracy.

Gwarancji

Gwarancja jest ważna, gdy jest przedstawiona karta gwarancyjna z datą sprzedaży i pieczęć na miejscu zakupu. Może być przedstawiona i gwarancja elektroniczna, wykonana przez naszą stronę internetową: <http://g-systems.eu/warranty/>

Legenda

- | | |
|--------------------------|------------------------------------|
| 1. Prędkość | 10. Ustawienie wartości nominalnej |
| 2. Temperatura | 11. Aktualna temperatura |
| 3. Histereza temperatury | 12. Aktualny stan wilgotności |
| 4. Wilgotność | 13. Aktualna prędkość wentylatora |
| 5. Histereza wilgotności | 14. UP |
| 6. Prędkość minimalna | 15. Down |
| 7. Prędkość maksymalna | 16. Save/Set |
| 8. Tryb dzienny | 17. LED indyktor świetlny |
| 9. Tryb nocny | |

Instrukcje

Proszę zamontować wentylator na ścianie lub suficie za pomocą dostarczonych nawiasów i śrub. Proszę podłączyć rury powietrznej do wentylatora w taki sposób, aby kierunek przepływu powietrza pokrywa się ze strzałką, wskazaną na wentylatora. Proszę zainstalować czujnik wilgotności i temperatury, któremu towarzyszy 4 metrowy kabel, sami decydując jaka długość jest potrzebna. Bądźcie pewni, że kabel nie jest bezpośrednio narażony pod wpływem działania ciepła i światła, aby móc uwzględnić parametrów powietrza maksymalnie prawidłowe. Jeśli kabel jest zbyt krótki, może zostać przedłużony o 50 metrów. Proszę zwrócić uwagę na polaryzację i proszę podjąć ten krok jeśli nie ma napięcia. Niewłaściwe podłączenie lub zwarcie może uszkodzić niektóre części! Następnie należy podłączyć wtyczkę do gniazdka.



LED lampka wskaźnika zaczyna migać i wentylator się uruchamia. Zwykle to trwa kilka sekund. Początkowo na ekranie pojawiają się wszystkie wskaźniki i działa podświetlenie.



Potem zaczyna inicjalizację czujnika i w przypadku, że ekran zostaje w ten sposób, oznacza że jest problem z czujnikiem lub z jego wiązaniem. Musicie wrócić wentylatora do naprawy.



W przeciwnym wypadku, po kilku sekundach pojawi się wartość pomiarowa, kolumna prędkości i faza dzień/noc.

Zobaczycie te przyciski na kontrolerze wentylacyjnym- Up/Down, Save/Set. Za pomocą Up i Down możecie poruszać się w ustawieniach.



Jeżeli naciśnięcie Down jeden raz pojawi się ustawienie dziennej temperatury. To ustawienie wyświetli się na ekranie przez około 10 sekund i potem ekran odzyskuje początkowy stan.

Abymy zmienić wartość temperatury proszę raz nacisnąć Save/Set. Ustawienie zaczyna migać i wtedy można zmienić wartość za pomocą przycisków Up/Down. Proszę wybrać żądaną temperaturę na tryb dzienny, który jest oznaczony symbolem słońca. Proszę nacisnąć ponownie Save/Set, aby zachować ustawienie i wrócić z powrotem do innych ustawień.

W przypadku, że zapomniecie zachować wprowadzone zmiany, po 2 minutach ekran powraca do stanu początkowego.

Proszę przejść do następnego ustawienia przyciskiem Down. Ustawienie do temperatury histerezy.



Co to jest histereza? Histereza jest wartością pomiędzy najniższym a najwyższym punktem regulacji. Przykład: Jeśli ustawimy temperaturę na 25°C i jest histereza 2°C.

To oznacza, że wentylator zaczyna działać przy temperaturze pokojowej powyżej 25°C i osiąga prędkość maksymalną +2°C histereza przy 27°C. W tych 2°C histereza 25°C-27 °C wentylator działa szybciej lub wolniej w zależności od zmierzonej temperatury.

Aby zmienić wartość, proszę użyć ponownie Save/Set, aby przejść do ustawień musicie zmienić wartość używając Up/ Down i zachować.



Po powrocie do ogólnych ustawień przyciskiem Down proszę przejść do następnego ustawienia o codziennej wilgotności.

Proszę powtórzyć ponownie, proszę wprowadzić wybraną wartość przyciskiem Save/Set, przyciskiem Down proszę przejść do następnego ustawienia.



Ustawienie wilgotności histerezy w ciągu dnia jest jak opisanej powyżej temperatury histerezy.

Przykład: 10% rh przy 60% wilgotności, wentylator zaczyna działać przy 60% wilgotności i +10% rh, a przy 70%rh osiąga prędkość maksymalną.



Ustawienie minimalnej prędkości w ciągu dnia. W lewym dolnym rogu można zobaczyć obecne ustawienie prędkości. Każda wypełniona część oznacza prędkość 10%.

Ustawienie zmienia się przyciskiem Save/Set, jak to opisano powyżej.

Proszę powtórzyć wszystkie 6 ustawień, jak wyjaśniono na dzień, proszę wybrać wartości dla trybu nocnego. Po ustawieniu wszystkich ustawień z menu, można nastawić wartość poziomu światła czujnika.

Proszę zobaczyć i okresowo migających symbolów słońce i księżyc. Proszę wybrać Save/ Set, żeby wybrać tryb dzień/noc.



To ostatnie ustawienie służy do przełączania między trybem dziennym a trybem nocnym. Jeśli czujnik światła osiągnie poziom przełączenia, rozpoczyna się odliczanie w zależności od sekund, które zostały wprowadzone.



Po przejściu tego odliczania, kontroler sam przełączy się od trybu nocnego do trybu dziennego lub odwrotnie, bez przerywania czujnika światła.



LED indykator służy do wskazywania stanu wentylatora. Mignięcie oznacza inicjalizacja. Ciągłe oświetlenie – tryb dzienny, a krótkie miganie podczas trybu nocnego oznacza, że wentylator działa.



Introdução

Agradecemos que comprou o ventilador de EC com controlador integrado. Este ventilador possui um regulador de velocidade para recintos ventilados e controla o fluxo do ar de exaustão. Nas funções deste controlador de ventilação está ainda incluída a manutenção de temperatura e humidade constantes no interior do recinto, que têm diferentes configurações para o modo de operação diurno e noturno.

Garantia

A garantia é válida quando está entregue o cartão de garantia com a data da venda e o carimbo do local da compra. Pode ser também entregue uma garantia que foi registada por via electrónica em nosso site: <http://g-systems.eu/warranty/>

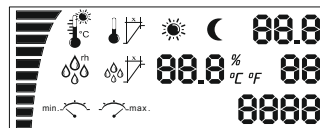
Legenda

- | | |
|-----------------------------|------------------------------------|
| 1. Velocidade | 10. Definição do valor nominal |
| 2. Temperatura | 11. Temperatura atual |
| 3. Histerese da temperatura | 12. Estado atual da humidade |
| 4. Humidade | 13. Velocidade atual do ventilador |
| 5. Histerese da humidade | 14. UP |
| 6. Velocidade mínima | 15. Down |
| 7. Velocidade máxima | 16. Save/Set |
| 8. Modo diurno | 17. Indicador luminoso LED |
| 9. Modo noturno | |

Instruções

Instale o ventilador na parede ou no teto por meio dos suportes e parafusos fornecidos. Ligue o tubo de ar ao ventilador, de modo que a direção do fluxo de ar coincida com a seta marcada no ventilador. Instale o sensor de humidade e temperatura que vem acompanhado por um cabo de 4 metros ficando para si decidir o comprimento de que precisa. Assegure-se que ele não está diretamente exposto à uma fonte de calor ou luz a fim de poder indicar os parâmetros com máxima exatidão. Se o cabo for demasiado curto, pode ser prolongado até 50 m. Preste atenção à polaridade e só execute essa ação se não houver nenhuma tensão. O cabeamento incorreto ou o curto-circuito podem danificar algumas das partes!

Em seguida, conecte a ficha principal a uma tomada.



O indicador luminoso LED começa a piscar e o ventilador começa a funcionar. Normalmente isso demora alguns segundos. Inicialmente no ecrã aparecem todos os indicadores e a retroiluminação funciona.



Em seguida, começa a inicialização do sensor e se o ecrã ficar nessa posição, isso significa que existe um problema com o sensor ou a sua conexão. Nesse caso, deverá retornar o ventilador para a reparação.



No caso contrário, passados alguns segundos, verá o valor medido, o campo da velocidade e a fase dia/noite.

Verá esses botões no controlador de ventilação Up/Down, Save/Set. Usando Up e Down, poderá navegar pelas configurações.



Se pressionar Down uma vez, aparecerá a configuração da temperatura diurna. Esta configuração ficará no ecrã por aproximadamente 10 segundos e após disso restabelece-se o estado primário do ecrã.

Para alterar o valor da temperatura, pressione Save/Set uma vez. A definição começa a piscar e então poderá alterar o valor usando os botões Up/Down. Selecione a temperatura desejada para o modo diurno que é marcado com o símbolo do sol. Pressione novamente Save/Set para guardar a configuração e retorne para as outras configurações.

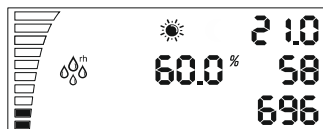
Se se esquecer de salvar as alterações, o display retorna passados 2 minutos para o seu estado primário. Vá à configuração seguinte por meio do botão Down. Configuração da histerese da temperatura.



O que é a histerese? A histerese é o valor situado entre o ponto mais baixo e mais alto do regulamento.

Exemplo: Se definir a temperatura a 25°C e há uma histerese de 2°C,

isto significa que o ventilador começa a operar com a temperatura ambiente de mais de 25°C e atinge a velocidade máxima +2°C de histerese com 27°C. Nesse 2°C de histerese de 25°C-27°C, o ventilador funciona mais rápido ou mais devagar em função da temperatura medida. Para alterar o valor, use novamente Save/Set para entrar nas definições altere o valor com meio de Up/Down e salve.



Depois de retornar às configurações gerais, vá por meio do botão Down para configuração seguinte que é a da humidade diurna.

Repita novamente, introduza o valor selecionado por meio de Save/Set, e por meio de Down, vá para configuração seguinte.



A definição da histerese da humidade durante o dia é igual à descrita acima acerca da histerese da temperatura.

Exemplo: 10% rh com 60% de humidade, o ventilador começa a operar com 60% de humidade e + 10% rh, e com 70% rh atinge a velocidade máxima.



Definição da velocidade mínima durante o dia. Na parte esquerda inferior poderá ver a configuração atual da velocidade.

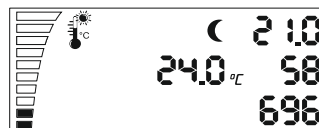
Cada campo preenchido significa 10% de velocidade. A definição é alterada por meio do botão Save/Set, como descrito acima.

Definição da velocidade máxima durante o dia. Pode selecionar a configuração da velocidade máxima do ventilador na parte esquerda em cima do ecrã, significando cada campo não preenchido a falta de 10% da velocidade. A definição é alterada por meio do botão Save/Set, como descrito acima.

Repita todas as 6 configurações da maneira explicada sobre o modo diurno, selecionando os valores para modo noturno. Depois de definir todas as configurações no menu, poderá configurar também o valor do nível de luz do sensor luminoso.



Poderá ver também piscar periodicamente os símbolos sol e lua. Selecione Save/Set para selecionar o modo dia/noite.



Esta última configuração serve para alternar os modos diurno e noturno. Se o sensor luminoso atingir o nível de alternância, começa a contagem regressiva em função dos segundos que definiu. Após o fim dessa contagem regressiva, é o próprio controlador que alternará os modos de noturno para diurno ou vice-versa sem interromper o sensor luminoso.



O indicador LED serve para exibir o estado do ventilador. Quando piscar, significa inicialização. O brilho constante significa modo diurno e a cintilação durante o modo noturno significa que o ventilador está a funcionar.



Introducere

Va multumim ca ati achizitionat EC ventilatorul cu controler integrat. Acest ventilator are la dispozitie un regulator de viteza pentru zonele ventilate si controleaza fluxul de aer evacuat. In functiile acestui controler de ventilatie este inclusa si mentinerea unei temperaturi si umiditati constante in incapere, setari care sunt diferite in functie de regimul de lucru de zi sau de noapte.

Garantie

Garantia este valabila in cazul prezentarii certificatului de garantie, cu data vanzarii si stampila de la locul achizitionarii. Poate fi prezentata si garantie inregistrata in mod electronic, efectuata prin cadrul site-ului nostru: <http://g-systems.eu/warranty/>

Legenda

- | | |
|---------------------------|-------------------------------------|
| 1. Viteza | 10. Setare valoare nominala |
| 2. Temperatura | 11. Temperatura curenta |
| 3. Temperatura histerezis | 12. Starea curenta a umiditatii |
| 4. Umiditate | 13. Viteza curenta a ventilatorului |
| 5. Umiditate histerezis | 14. UP |
| 6. Viteza minima | 15. Down |
| 7. Viteza maxima | 16. Save/Set |
| 8. Regim de zi | 17. Indicator luminos cu LED |
| 9. Regim de noapte | |

Instructiuni

Instalati ventilatorul pe perete sau tavan, prin cadrul bridelor si suruburilor puse la dispozitie. Conectati tubul de aer la ventilator, in asa fel incat directia fluxului de aer sa coincida cu sageata indicata pe ventilator. Instalati senzorul de umiditate si temperatura, care este dotat cu 4 metri de cablu, unde dvs. singuri puteti decide de ce lungime aveti nevoie. Asigurati-va ca acesta nu este expus in mod direct la sursa de caldura sau lumina directa, pentru a putea deconta parametrii de aer in mod maxim real. In cazul in care cablul este foarte scurt, acesta poate fi prelungit cu inca 50m. Fiti atenti la polaritate si intreprindeti acest pas in cazul in care nu exista tensiune. Conectarea necorespunzatoare sau cazurile de scurtcircuit pot deteriora anumite componente! Dupa care conectati stecherul la priza.



Indicatorul luminos cu LED incepe sa lumineze intermitent si ventilatorul intra in functiune. Acest timp dureaza de obicei cateva secunde. Initial pe ecran apar toti indicatorii si iluminatul fundal functioneaza.



Dupa care incepe initializarea senzorului, iar in cazul in care ecranul ramane in aceasta pozitie, inseamna ca exista o problema cu senzorul sau cu conexiunea acestuia. Trebuie sa returnati ventilatorul pentru reparatie.



In caz contrar, dupa cateva secunde, veti vedea valoarea masurata, culoana pentru viteza si faza de zi/noapte.

Veti observa aceste butoane pe controlerul de ventilatie – Up/Down, Save/Set. Cu ajutorul butonului Up si Down puteti schimba setarile.



Dupa apasarea butonului Down o singura data, va apare setarea pentru temperatura de zi. Aceasta setare va ramane pe ecran pentru circa 10 secunde dupa care ecranul revine la starea sa initiala.

Pentru a modifica valoarea temperaturii apasati Save/Set o singura data. Setarea incepe sa lumineze intermitent, timp in care puteti modifica valoarea cu ajutorul butonelor Up/Down. Selectati temperatura dorita pentru regimul de zi, care este marcat cu simbolul soarelui. Apasati din nou Save/Set pentru a salva setarile, dupa care va intoarceti inapoi la celelalte setari.

În cazul în care uitați să salvați setările, afișajul revine după 2 minute la starea sa inițială.

Continuați către următoarea setare cu butonul Down. Setarea pentru temperatura histerezis.



Ce înseamnă histerezis?
Histerezisul este valoarea dintre punctul cel mai înalt și cel mai scăzut de reglare. De exemplu: Dacă setăm temperatura la 25°C și există histerezis de 2°C.

Aceasta înseamnă că ventilatorul va începe să funcționeze la temperatura încăperii de peste 25°C și va atinge viteza maximă de +2°C histerezis la 27°C. La aceste 2°C histerezis de la 25°C- 27°C ventilatorul funcționează mai repede sau mai lent în funcție de temperatura măsurată.

Pentru a modifica valorile folosiți din nou Save/Set, pentru a intra în setări, modificați valoarea cu Up/Down și salvați.



După revenirea la setările generale cu butonul Down mergeți către următoarea setare pentru umiditatea în timpul zilei. Repetați din nou, introduceți valoarea setată cu Save/Set, iar cu Down mergeți către următoarea setare.



Setarea pentru histerezis umiditate în timpul zilei este la fel ca și cea descrisă mai sus la histerezis temperatura. De exemplu: 10% rh la 60% umiditate, ventilatorul începe să funcționeze la 60% umiditate și +10% rh, iar la 70% rh atinge viteza maximă.



Setare pentru viteză minimă în timpul zilei. În partea stângă jos, puteți observa setarea curentă pentru viteză.

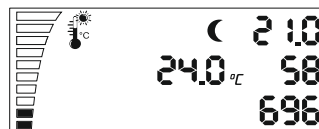
Fiecare secțiune completată înseamnă viteză de 10%. Setarea se modifică cu butonul Save/Set, așa cum este descris mai sus. Setare pentru viteză maximă în timpul zilei.

Puteți selecta setarea pentru viteză maximă a ventilatorului din partea stângă sus a ecranului, unde fiecare secțiune necompletată înseamnă că lipsește 10% din viteză. Setarea se modifică cu butonul Save/Set, așa cum este descris mai sus.

Repetati toate cele 6 setari, așa cum este explicat pentru regimul de zi, selectând valorile pentru regim de noapte. După configurarea tuturor setărilor din meniu, puteți seta și valorile nivelului de iluminare la senzorul luminos.



Puteți observa și luminarea intermitentă periodică a simbolurilor soare și luna. Alegeți Save/Set pentru a selecta regimul de zi/noapte.



Această ultimă setare servește la comutarea între regimul de zi și cel de noapte. Dacă senzorul luminos atinge nivelul de comutare, începe o numărătoare inversă în funcție de secunde introduse. După trecerea acestei număratori inverse, controlerul singur se va comuta de la regimul de noapte la regimul de zi sau invers, fără a se întrerupe senzorul luminos.



Indicatorul LED servește pentru indicarea stării ventilatorului. Luminarea intermitentă înseamnă inițializare. Luminarea continuă – regim de zi, iar luminarea intermitentă scurtă în timpul regimului de noapte înseamnă că ventilatorul funcționează.

Inledning

Tak för att du köpte EK fläkt med inbyggd styrenhet. Denna fläkt har en hastighetsregulator till ventilerade rum samt den styr luftflödet. Styrenhetens funktioner inkluderar upprätthållande av konstant temperatur och luftfuktighet i rummet och enheten har olika inställningar för dags- och nattläge.

Garanti

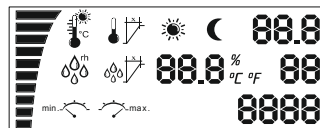
Garantin är giltig om det presenteras ett garantibevis med försäljningsdatum och stämpel från inköpsstället. Det kan presenteras elektronisk garanti som har registrerats på vår hemsida: <http://g-systems.eu/warranty/>

Legend

- | | |
|-----------------------|------------------------------------|
| 1. Hastighet | 10. Inställning av nominellt värde |
| 2. Temperatur | 11. Aktuell temperatur |
| 3. Temperaturhysteres | 12. Aktuell luftfuktighet |
| 4. Luftfuktighet | 13. Aktuell fläkthastighet |
| 5. Luftfukthysteres | 14. Upp |
| 6. Minimal hastighet | 15. Ner |
| 7. Maximal hastighet | 16. Spara/Inställ |
| 8. Dagsläge | 17. LED-indikator |
| 9. Nattläge | |

Anvisningar

Montera fläkten på väggen eller i taket med hjälp av de medföljande fläktfästena och skruvarna. Anslut lufröret till fläkten så att luftflödets riktning är det samma som riktningen mot vilken pilen på fläkten pekar. Montera sensorn för luftfuktighet och temperatur som kommer med en kabel på 4 meter (du kan bedöma själv hur lång kabel du behöver). Se till att sensorn inte är utsatt för en direkt värme- eller ljuskälla så att den kan mäta luftparametrarna på det mest korrekta sättet. Om kabeln är för kort kan den förlängas med ytterligare 50 m. Lägg märke till polariteten och utför det här steget om det inte finns någon spänning. Felaktig anslutning eller kortslutning kan skada vissa av delarna! Anslut sedan stickproppen till ett vägguttag.



LED-indikatorn börjar blinka och fläkten startar. Det brukar ta några sekunder. Inledningsvis visas på skärmen alla indikatorer och bakgrundsbelysningen lyser.



Därefter påbörjar sensorns initialisering. Om skärmen förblir på detta sätt, betyder det att det finns något problem med sensorn eller dess anslutning. Du måste returnera fläkten för reparation.



Efter några sekunder kommer du annars att se det uppmätta värdet, hastighetspalten och dags / nattläge.

Du kommer att se de följande knapparna på fläktens styrenhet - Upp/Ner, Spara/Inställ. Med hjälp av Upp och Ner kan du navigera bland inställningarna.



Om du trycker en gång på knappen Ner visas inställningen för temperatur om dagen. Denna inställning visas på skärmen i ungefär 10 sekunder och sedan återställs skärmen i dess ursprungliga tillstånd.

För att ändra temperaturinställningen tryck en gång på Spara/Inställ. Inställningen börjar blinka och därefter kan du ändra värdet med hjälp av knapparna Upp/Ner. Välj den önskade temperaturen för dagsläge som är markerat med ett soltecken. Tryck igen på Spara/Inställ för att spara inställningen och gå tillbaka till de andra inställningarna.

Om du glömmer att spara inställningarna, återgår skärmen till sitt ursprungliga tillstånd efter 2 minuter. Gå till nästa inställning genom att trycka på Ner. Inställning av temperaturhysteres



Vad betyder hysteres? Hysteres är ett värde mellan den lägsta och högsta punkten i regleringsintervallet. Exempel: Om du inställer temperaturen till 25°C och det finns hysteres på 2°C,

betyder det att fläkten startar när rumstemperaturen är över 25°C och den når maximal hastighet vid +2°C hysteres alltså vid 27°C. Inom dessa 2°C hysteres från 25°C till 27°C arbetar fläkten snabbare eller långsammare avhängigt av den uppmätta temperaturen.

För att ändra värdet - använd Spara/Inställ för att gå till inställningarna. Ändra värdet med hjälp av Upp/Ner och spara.



När du återvänder till de allmänna inställningarna, kan du gå vidare till nästa inställning för luftfuktighet om dagen.

Upprepa igen, spara det valda värdet genom Spara/Inställ och gå vidare till den nästa inställningen med hjälp av Ner. Inställningen av luftfuktighetshysteres är det samma som inställningen av temperaturhysteres som är beskriven ovanför. Exempel: 10% RH vid 60% luftfuktighet: fläkten startar vid 60% luftfuktighet och + 10% RH och vid 70% når fläkten maximal hastighet.



Inställning av minimal hastighet om dagen. Längst ner till vänster kan du se den aktuella inställningen av hastigheten.

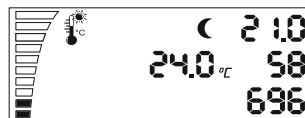
Varje ifylld del står för hastighet på 10%. Inställningen ändras med knappen Spara/Inställ som det är beskrivet ovanför.

Inställning av maximal hastighet om dagen. Du kan välja fläktens maximala hastighet uppe till vänster på skärmen. Varje del som inte är ifylld står för brist på hastighet på 10%. Inställningen ändras med knappen Spara/Inställ som det är beskrivet ovanför.

Upprepa alla 6 inställningar såsom förklarats ovan men denna gång välj värden för nattläge. När du ställer in alla inställningar i menyn, kan du ställa in ljussnivån för ljussensorn.



Du kommer att se de stadigt blinkande tecknen - sol och måne. Välj Spara/Inställ för att välja dags/nattläge.



Den sistnämnda inställningen används för att byta mellan dags- och nattläge. Om ljussensorn när bytenivån börjar en nedräkning avhängigt av sekunderna som du själv har inställt. När nedräkningen slutar byter styrenheten själv från nattläge till dagsläge eller tvärtom utan att ljussensorn avbryts.



LED-indikatorn används för att visa fläktens läge. Blinkande LED-indikator betyder initialisering. Ständigt ljus - dagsläge; kort blinkning under nattläge betyder att fläkten fungerar.

